

متعدد الأثر ذا أهمية اقتصادية أكبر من الصفة الظاهرية (اللون أو نمط القشور) ذاتها.

1817

Pleuston

The community of organisms floating on the surface of a waterbody.

Pleuston

Communauté des organismes qui flottent à la surface d'un plan d'eau.

Pleuston

Comunidad de organismos flotando en la superficie de un cuerpo de agua.

水漂生物

漂浮在水体表面的生物群落。

طافيات

تجمع من الكائنات الطافية على سطح الماء.

1818

Poach (to)

To catch and carry off fish illegally.

Braconner

Capturer et emporter des poissons illégalement.

Pesca furtiva

Pesca y transporte ilegal de peces.

偷捕

非法地捕鱼和带走。

ينهب

يصطاد وينقل السمك بشكل غير قانوني.

1819

Poikilothermic

Having a body temperature, which fluctuates with that of the environment.

Poikilotherme

Qui a une température corporelle variant avec celle de l'environnement.

Poiquilothermos

Individuos que poseen una temperatura corporal que fluctúa con la del ambiente.

变温的

其体温随环境温度而波动的。

ذوات دم بارد

تنتثر درجات حرارة أجسامها تبعاً لتغير درجة حرارة الوسط المحيط بها.

1820

Polder

Land reclaimed from the sea or other body of water by the construction of an embankment to hold back the water.

Polder

Terres gagnée sur la mer ou autre plan d'eau par la construction d'une digue pour retenir l'eau.

Pólder

Terreno pantanoso ganado al mar u otro cuerpo de agua, mediante la construcción de un terraplén para mantener afuera el agua.

围垦地

通过建造堤防挡住水从海洋或其它水体开垦的土地。

أرض مائية المُستَقَطع

أرض تُستصلح من البحر أو من المسطحات المائية الأخرى عن طريق بناء جسر لابعاد الماء.

1821

Policy

The course of action for an undertaking adopted by a government, a person or another party. Instruments that exist to support policy and tools used to achieve policy objectives include some or all of the following: societal instruments, economic and command-and-control instruments, direct government involvement and institutional and organizational arrangements.

Politique

Ligne de conduite adoptée par un gouvernement, une personne ou tout autre intéressé pour une réalisation. les instruments qui existent pour soutenir une politique et les outils utilisés pour réaliser les objectifs d'une politique sont en tout ou en partie les suivants: instruments sociétaux,, instruments économiques et d'injonction/contrôle, participation directe du gouvernement et dispositions institutionnelles et organisationnelles.

Política

Curso de acción adoptado por un gobierno, las persona u otra entidad para el desarrollo de una iniciativa. Entre los instrumentos que existen para apoyar las políticas y las herramientas utilizadas para alcanzar los objetivos de la política, se incluyen entre otros: instrumentos sociales, instrumentos de ordenamiento y control y económicos, el involucramiento directo del gobierno y los arreglos institucionales y organizacionales.

政策

为了事业由政府、个人或另一个政党采用的行动路线。现行的支持用于实现政策目标的政策和工具的手段包括以下的全部或部分：社会性手段、经济的和命令控制手段、直接的政府干预和制度和组织方面的安排。

سياسة

خطوات عمل أو تنفيذ لمشروع ما أقرته الحكومة، الأفراد أو أي أطراف أخرى . وتتضمن الآليات الداعمة للسياسة والوسائل المستخدمة لتحقيق أهداف هذه السياسة بعض أو كل الآتي: وسائل اجتماعية، وسائل اقتصادية وتنظيمية-رقابية، المشاركة الحكومية المباشرة والترتيبات المؤسسية (التشريعية) والتنظيمية.

1822

Policy goal

High-level policy objective relating to fish resources, ecosystems (e.g. biodiversity), economics and social benefits, usually at a specified regional or national level.

Objectif politique lointain

Objectif politique de haut niveau relatif aux ressources piscicoles, aux écosystèmes (e.g. biodiversité), aux bénéfices économiques et sociaux, généralement à un niveau spécifique, régional ou national.

Objetivo normativo

Objetivo de política de alto nivel, relacionado con los recursos pesqueros, los ecosistemas (verbigracia, la biodiversidad), los beneficios económicos y sociales, generalmente en un nivel regional o nacional específico.

政策性目标

与通常是特定地区或国家层面上的鱼类资源、生态系统如生物多样性、经济和社会效益相关的高层决策目标。

غاية سياسة

هدف السياسة العليا الذي يرتبط بالموارد السمكية، النظام البيئي (مثل التنوع الحيوي)، الفوائد الاقتصادية والاجتماعية، عادة على مستوى إقليمي أو قومي محدد.

1823

Policy, command-and-control-

Policy that relies on regulations (permission, prohibition, standard setting and enforcement) as opposed to financial incentives.

Politique d'injonction et de contrôle

Politique de l'environnement qui s'appuie sur une réglementation (autorisations, interdictions, normalisation et mesures d'application) par opposition à celle qui recourt à des avantages financiers, c'est-à-dire à des moyens économiques d'internalisation des coûts.

Política o medidas de ordenamiento y control

Política ambiental que se basa en la reglamentación (permisos, prohibiciones, establecimiento de normas y aplicación de las mismas) en lugar de incentivos financieros, es decir, instrumentos económicos para internalizar los costos.

政策，命令和控制的-

依赖于规章许可、禁止、标准制定和强制而不是经济激励的政策。

سياسة تنظيم ومراقبة

سياسة تعتمد على اللوائح والتنظيمات (التصريح، المنع، وضع المعايير والالزام) في مقابل الحوافز المالية.

1824

Pollutant

A contaminant that in a certain concentration or amount will adversely alter the physical, chemical, or biological function of the environment; includes pathogens, heavy metals, carcinogens, oxygen-demanding materials, and all other harmful substances, including dredged spoil, solid waste, incinerator residue, sewage, garbage, sewage sludge, munitions, chemical wastes, biological materials, radioactive materials, and industrial, municipal and agricultural wastes discharged into the aquatic environment.

Polluant

Produit contaminant qui, à une certaine concentration, dégradera les fonctions physiques, chimiques ou biologiques de l'environnement; comprend les agents pathogènes, métaux lourds, produits carcinogènes et matières avides d'oxygène, ainsi que toutes les autres substances nuisibles déversées dans le milieu aquatique, y compris déblai de dragage, déchet solide, résidu d'incinérateur, eau résiduaire, boue résiduaire, munitions, déchets chimiques, matières biologiques, matières radioactives et déchets industriels, municipaux et agricoles.

Contaminante

Una sustancia que en una cierta concentración o cantidad altera negativamente las funciones físicas, químicas o biológicas del ambiente - incluye: patógenos, metales pesados, cancerígenos, materiales que demandan oxígeno y cualquier otra sustancia dañina, incluyendo desechos de dragado, desechos sólidos, residuos de incinerador, aguas servidas, basura, fangos de alcantarillado, municiones, desechos químicos, materiales radioactivos, desechos industriales, municipales y agrícolas descargados en el ambiente acuático.

مُلوث

في بعض الأحيان قد تؤدي الملوثات إلى تغيير سلب في الخصائص الطبيعية، الكيميائية والأداء الحيوي للبيئة. وتشمل الملوثات مسببات الأمراض، المعادن الثقيلة، المواد المسرطنة، المواد المستهلكة للأكسجين، وجميع المواد الضارة الأخرى بما فيها المواد المتعفنة، المخلفات الصلبة، مخلفات المحارق، الصرف الصحي، القمامة، الحمأة، الطفرات، المخلفات الكيميائية، المواد البيولوجية، المواد الإشعاعية، والمخلفات الصناعية، البلدية والزراعية التي يتم صرفها في [البيئة المائية].

ملوث

المادة الملوثة التي تؤدي عند تركيز أو قدر معين إلى تغيير سلب في الخصائص الطبيعية، الكيميائية والأداء الحيوي للبيئة. وتشمل الملوثات مسببات الأمراض، المعادن الثقيلة، المواد المسرطنة، المواد المستهلكة للأكسجين، وجميع المواد الضارة الأخرى بما فيها المواد المتعفنة، المخلفات الصلبة، مخلفات المحارق، الصرف الصحي، القمامة، الحمأة، الطفرات، المخلفات الكيميائية، المواد البيولوجية، المواد الإشعاعية، والمخلفات الصناعية، البلدية والزراعية التي يتم صرفها في [البيئة المائية].

1825

Polluter-pays principle

Principle according to which the polluter should bear the cost of measures to investigate and reduce pollution according to the extent of either the damage done to society or the exceeding of an acceptable level (standard) of pollution.

Principe du pollueur-payeur

Principe selon lequel le pollueur doit supporter le coût des mesures prises pour enquêter sur et réduire la pollution, en fonction soit du dommage subi par la société, soit du dépassement d'un seuil acceptable (norme) de pollution.

Contamina paga, principio de quien

Principio según el cual quien produce la contaminación debe sufragar el costo de las medidas para investigar y reducir la contaminación, según la magnitud del daño causado a la sociedad o la medida en que se sobrepase un nivel aceptable de contaminación (norma).

مُلوث -مبدأ تعريم

مبدأ تعريم الملوثات بمقتضاه تكاليف الإجراءات المستخدمة لدراسة وإزالة أثر التلوث طبقاً لمدى الضرر الذي أحدثه في المجتمع، أو مدى زيادة هذا التلوث عن الحد (القياسي) المسموح به من التلوث.

مبدأ تعريم الملوثات

مبدأ يتحمل الملوث بمقتضاه تكاليف الإجراءات المستخدمة لدراسة وإزالة أثر التلوث طبقاً لمدى الضرر الذي أحدثه في المجتمع، أو مدى زيادة هذا التلوث عن الحد (القياسي) المسموح به من التلوث.

1826

Pollution

The introduction by human activities, directly or indirectly, of substances or energy into the environment resulting in deleterious effects on living organisms.

Pollution

Introduction directe ou indirecte, à cause des activités de l'homme, de substances ou d'énergie dans l'environnement ayant des effets nuisibles pour les organismes vivants.

Contaminación

La introducción, en forma directa o indirecta, por parte de las actividades humanas, de sustancias o energía en el ambiente que resultan en efectos deletéreos sobre los organismos vivos.

تلوث

تدخل لمواد أو طاقة إلى البيئة كنتيجة مباشرة أو غير مباشرة للأنشطة البشرية مما تنتج عنها تأثيرات ضارة على الكائنات

تلوث

إدخال لمواد أو طاقة إلى البيئة كنتيجة مباشرة أو غير مباشرة للأنشطة البشرية مما تنتج عنها تأثيرات ضارة على الكائنات

1827

Pollution, water-

Presence in water of harmful and objectionable material - obtained from sewers, industrial wastes and rainwater runoff - in sufficient concentrations to make it unfit for use.

Pollution aquatique

Présence, dans l'eau, de matières nuisibles ou repoussantes provenant des égouts, des rejets industriels ou du ruissellement des eaux de pluie en concentrations suffisantes pour rendre cette eau inutilisable.

Contaminación del agua

Presencia de materiales nocivos y desagradables en el agua, procedentes de alcantarillas, desechos industriales y escorrentías de aguas pluviales, en concentraciones que no permiten su utilización.

تلوث، الماء

تواجد مادة ضارة أو غير مقبولة في الماء، ناتجة من الصرف الصحي، المخلفات الصناعية ومجاري مياه الأمطار، بتركيزات تجعل هذا الماء غير مناسب للاستخدام.

تلوث الماء

تواجد مادة ضارة أو غير مقبولة في الماء، ناتجة من الصرف الصحي، المخلفات الصناعية ومجاري مياه الأمطار، بتركيزات تجعل هذا الماء غير مناسب للاستخدام.

1828

Polyculture

The rearing of two or more non-competitive species in the same culture unit.

Polyculture

L'élevage d'au moins deux espèces non compétitives dans la même unité d'élevage.

Policultivo

La cría de dos o mas especies no competitivas en la misma unidad de cultivo.

تربيع

تربية نوعين أو أكثر من الأنواع غير المتنافسة في نفس وحدة التربية.

استزراع متنوع

تربية نوعين أو أكثر من الأنواع غير المتنافسة في نفس وحدة التربية.

1829

Polymerase chain reaction (PCR)

A technique in which cycles of denaturation annealing with primer and extension with DNA polymerase are used to amplify the number of copies of target DNA sequence by 10^6 times.

Réaction de polymérisation en chaîne PCR)

Technique de biologie moléculaire largement répandue, qui permet la production de plusieurs (10^6) copies (amplification) d'une séquence d'ADN spécifique, à partir de la séquence des paires de base de chaque extrémité de cette séquence cible. Elle comprend plusieurs cycles de dénaturation de l'ADN, d'hybridation de l'amorce et d'élongation de brin, et nécessite la présence d'une ADN-polymérase thermostable, de déoxyribonucléotides et d'oligonucléotides spécifiques (amorces).

Reacción en cadena de la polimerasa

Abr. PCR, del término en inglés. Una de las técnicas más utilizadas de la biología molecular que permite la producción de millones de copias

(amplificación) de una secuencia específica de ADN, siempre que se conozca la secuencia de pares de bases de cada extremo del ADN diana. Supone la aplicación de varios ciclos que incluyen desnaturalización de ADN, hibridación del cebador y extensión de la cadena de ADN, y requiere una ADN polimerasa termoestable, desoxirribonucléotidos, y oligonucleótidos específicos (cebadores).

تفاعل بوليميراز تسلسلي

تقنية يحدث فيها دورات من تعلق النيترية السلبية مع بادئ وإحداث إمتداد بتأثير أنزيم "الذي إن آيه بوليميراز" بغرض تكبير عدد نسخ تكراريات الحمض النووي المستهدف إلى 106 مرة.

1830

Polymorphic

(a) Ability to change shape or to exist in several forms.

(b) When there are two or more alleles at a given locus in a population. In population genetics, this means that there are at least two alleles whose frequencies are equal or greater than 0.01.

Polymorphique

(a) Capacité de changer de forme ou d'exister sous plusieurs formes.

(b) Lorsque, dans une population, il y a deux ou plus de deux allèles en un locus donné. En génétique de population, cela signifie qu'il y a au moins deux allèles dont les fréquences sont supérieures ou égales à 0,01.

Polimórfico

(a) La capacidad de cambiar de forma y de existir en varias formas.

(b) En genética: Cuando en una población existen dos o más alelos en un locus dado. En genética de poblaciones, esto significa que existen al menos dos alelos cuyas frecuencias son superiores o iguales a 0,01.

متعدد

(a) تغيير شكله أو وجوده في عدة صور. (ب) عند وجود شق وراثي (أليل) أو أكثر على موقع محدد في العشرة. في وراثة العشائر، فإن هذا يعني وجود شقين وراثيين على الأقل تكون تكراريتهم < 0.01 .

متعدد مظاهر

(a) القدرة على تغيير الشكل أو التواجد في عدة صور.

(ب) عند وجود شق وراثي (أليل) أو أكثر على موقع محدد في العشرة. في وراثة العشائر، فإن هذا يعني وجود شقين وراثيين على الأقل تكون تكراريتهم < 0.01 .

1831

Polymorphism

Refers to the simultaneous occurrence in the population of genomes showing allelic variations.

Polymorphisme

Réfère à la présence simultanée dans la population de génomes présentant des variations alléliques.

Polimorfismo

Se refiere a la presencia simultánea en una población de genomas que variaciones de alelos.

متعدد

تعدد مظاهر يشير إلى التواجد المتزامن لجينوم يحمل نفس الفروق الأليلية داخل نفس العشرة.

تنوع

تعدد مظاهر يشير إلى التواجد المتزامن لجينوم يحمل نفس الفروق الأليلية داخل نفس العشرة.

1832

Polyploidy

The condition of having more than two chromosome sets.

Polyploidie

Le fait d'avoir plus de deux séries de chromosomes.

Poliploidia

La condición de tener más de dos juegos de cromosomas.

多倍体

具有超过两组染色体的情形。

تعدد مجموعات كروموسومية

وجود أكثر من مجموعتين من الكروموسومات.

1833

Polyvinylchloride (PVC)

A polymer of vinylidene chloride. Its properties (thermo-plasticity, resistance to degradation) make it widely used in fish farms for the construction of various items such as water tanks.

Polychlorure de vinyle (PCV)

Polymère de chlorure de vinylidène. Ses propriétés particulières (thermo-plasticité, résistance à l'usure) font qu'il est largement utilisé dans les exploitations aquacoles pour la construction de divers objets tels que bassins d'élevage et bacs/réservoirs.

Polivinilcloruro (PVC)

Un polímero de cloruro de vinilo. Sus propiedades (termo-plasticidad, resistencia a la degradación) lo hacen ampliamente utilizado en granjas de peces para la construcción de diversos artículos tales como estanques de agua.

聚氯乙烯(PVC)

氯乙烯的聚合物。它的特性(热塑性、耐老化)使它被广泛用于养殖场内建造各种设备例如水槽。

كلوريد بوليفينيل (PVC)

مركب ناتج من بلعرة كلوريد الفينيلدين، تجعله خصائصه (الحرارية/اللدونة، مقاومة التحلل) شائع الاستخدام في المزارع السمكية لبناء العديد من الأشياء [مثل خزانات الماء]

1834

Pond

Relatively shallow and usually small body of still water or with a low refreshment rate, most frequently artificially formed, but can also apply to a natural pool, tarn, mere or small lake.

Etang

Plan d'eau stagnante ou de faible taux d'échange, relativement peu profond et généralement de faible superficie, très souvent formé artificiellement.

Estanque

Cuerpo de aguas someras estancadas y normalmente de pequeño tamaño, frecuentemente artificiales, pero también puede tratarse de un estanque natural, laguna, embalse o lago pequeño.

池塘

相对比较浅和通常体积较小的停滞或更新率较低的水体，最经常地由人工形成，但适用于天然池塘、山中小湖、沼泽或小湖泊。

حوض (البركة)

مسطح ضحل نسبياً وصغير عادة من الماء الساكن أو ذي معدل تجديد منخفض، يُنشأ صناعياً في معظم الأحوال ولكن يمكن إطلاق نفس اللفظ على البرك الطبيعية والمستنقعات والبحيرات الصغيرة.

1835

Pond agriculture

The drying of a pond is combined with agricultural cultivation of its bottom area.

Evolage

Mise en repos d'un étang avec pratique de l'assec combiné avec une culture agricole dans le fond de l'étang.

Agricultura en estanques

En un período en el cual se ha procedido a secar un estanque, se lleva a cabo un cultivo agrícola en el area del fondo.

池塘农业

池塘的干燥与在其底部的农业耕作相结合。

زراعة نباتية في أحواض أسماك أرضية

تجفيف أحواض الاستزراع المائي الأرضية المصحوب بالزراعة النباتية على القاع.

1836

Pond, acadja-

Pond in which thick bamboo sticks (150 to 200 cm long) are densely planted into bottom sediments to greatly increase the development of aufwuchs to be consumed by cultured fish as natural food.

Etang-acadja

Etang dans lequel des longueurs de bambous (env. 150 à 200 cm) sont solidement plantées côte à côte dans le fond afin de servir de supports au développement d'aufwuchs; ce dernier sera consommé comme nourriture naturelle par les poissons en élevage.

Estanque acadja

Estanque en el cual delgadas varas de bambú (150 a 200 cm de largo) se plantan en el fondo, una al lado de la otra, para que sirvan de soporte al desarrollo de aufwuchs, los que serán consumidos como alimento natural, por los peces cultivados.

池塘，阿卡加(音)-

在其底部沉积物上种上浓密的竹子以大大地促进被养殖鱼类作为天然饵料摄取的附着生物的形成池塘。

أحواض أكاجا

أحواض أرضية تفرس في تربة قاعها عيدان خيزران (طولها 150-200 سنتيمتر) بكثافة عالية لتزيد من كثافة نمو الحشف الذي تستهلكه الأسماك كغذاء طبيعي.

1837

Pond, barrage-

Pond created in the bottom of a valley by building a dam across the lower end of the valley. Water fed directly from a nearby spring, a stream, another barrage pond or a reservoir. Water inflow either uncontrolled or controlled through a diversion canal and a water intake. Drainable through the old river bed. Overflow structure present or not.

Etang de barrage

Etang établi au fond d'une vallée par construction d'une digue en travers de la partie basse de la vallée. L'alimentation en eau se fait directement d'une source proche, d'un cours d'eau, d'un autre étang de barrage ou d'une retenue. Alimentation en eau incontrôlée ou alors contrôlée par un canal de dérivation et une prise d'eau. Vidangeable par l'ancien lit du cours d'eau. Déversoir absent ou présent.

Estanque de represa

Estanque creado en el fondo de un valle mediante la construcción de un dique a lo ancho del extremo

más bajo del valle. El agua es suministrada directamente por un manantial cercano, un arroyo u otra presa o reservorio. El agua entra en forma controlada o incontrolada a través de un canal de desviación y una toma de agua. Drenable hacia el lecho original del río. Puede estar presente o no un aliviadero.

池塘，堤坝-

通过建造横跨河谷较低一端的堤坝在河谷底部形成的池塘。水直接由附近的泉水、溪流、另一个堤坝池塘或水库供应。水通过引水渠和取水口无控制或有控制地流入。通过原有的河床可排水。可能存在或不存在溢流结构。

حوض سَدِّي

حوض يُنشأ على قاع وإدما عن طريق بناء سد عبر النهاية السفلى للوادي. وتجري تغذية الحوض من الجداول، العيون، الأحواض السدئية الأخرى أو الخزانات المائية المتواجدة بالقرب من هذا الحوض. وقد يتم التحكم أو عدم التحكم في الماء من خلال قناة للتوزيع وكذلك من المنبع. ويتم تجفيف هذا الحوض من خلال قاع النهر القديم. كما قد يحتوي أو لا يحتوي على هيكل لتصريف الماء الزائد.

1838

Pond, borrow pit-

A pond created after the excavation of fill material used for example in road construction or for building rice plots bunds.

Etang d'emprunt

Etang créé après l'excavation de matériaux de remblai utilisés par exemple pour la construction de routes ou pour la construction de diguettes de rizières.

Estanque de tierra de préstamo

Estanque creado por la excavación de material de relleno usado por ejemplo en la construcción de caminos, o por la construcción de terraplenes para plantación de arroz.

池塘，挖掘坑-

在挖取用于如建筑道路或建筑稻田田埂的填料后形成的池塘。

حوض مكان حفرة

حوض يُنشأ بعد تجريف الأرض واستخراج التربة واستخدامها مثلاً في إنشاء الطرق [أو بناء الجسور حول حقول الأرز].

1839

Pond, breeding-

A specially designed pond where sexually maturing fish, potential broodstock, are held prior to spawning. Management provides optimum environmental conditions and feeding.

Etang de prématuration

Etang spécialement conçu, où des poissons en voie de maturation sexuelle (géniteurs potentiels) sont placés avant leur reproduction. Conditions environnementales et d'alimentation y sont maintenues optimales.

Estanque de reproducción

Estanque especialmente diseñado donde se tienen los peces maduros sexualmente, reproductores potenciales, previamente al desove. Un buen manejo provee alimento y condiciones óptimas ambientales.

池塘，繁殖-

专门设计的、用于在产卵前蓄养性成熟鱼类个体或可能的繁殖亲体的池塘。管理上提供最佳环境条件和投饲。

حوض تفریح

حوض مصمم خصيصاً لاحتضان الأسماك الناضجة جنسياً والتي تستخدم كقطعان للتفریح وذلك قبل عملية التكاثر. وتوفر الإدارة الجيدة للبيئة المثالية والتغذية.

1840

Pond, brood-

Holding pond in which breeders are kept before spawning.

Etang à géniteurs

Etang utilisé pour le stockage de géniteurs avant leur reproduction.

Estanque de reproductores

Estanque en el que se mantiene los reproductores antes de desovar.

池塘，繁殖的-

在产卵前保持繁殖亲体的蓄养池。

حوض قطعان تفريخ

حوض لحفظ قطعان التفريخ قبل التزاوج.

1841

Pond, cut-and-fill-

An embankment pond in which at least some part of the dikes is made up by the natural ground, shaped according to the planned side slope. Normally the artificial dikes are built from soil obtained inside the pond area, the cut balancing the fill.

Etang creusé et endigué

Etang endigué pour lequel une partie au moins des digues est constituée par le terrain naturel, taillé selon la pente choisie. Normalement, les digues artificielles sont construites avec le sol obtenu dans l'étang même, les déblais équivalant les remblais.

Estanque de corte y relleno

Un estanque de represa en el cual al menos algunas partes de los diques son hechas de tierra, formados de acuerdo a la pendiente lateral planificada. Normalmente, los diques artificiales se construyen de tierra obtenida dentro del área del estanque, el corte balanceando el relleno.

池塘，挖-填-

一种筑堤池塘，至少一部分池埂由按照设计坡度加工的天然地面构成。其人工池埂通常由池塘区域内获得的土壤建成，挖土与填土相平衡。

حوض مقام بحفر وردم

حوض محاط بالجبور ويتكون جزء من جسوره على الأقل من الأرض الطبيعية للموقع، ويتم تشكيله طبقاً للميل المخطط له. والجسور المحيطة به عادة ما يتم إقامتها من تربة مأخوذة من قاع الحوض نفسه ومن الأماكن المرتفعة حتى تستوي مع الأماكن المنخفضة.

1842

Pond, diversion-

Pond fed indirectly by gravity or by pumping through a diversion canal (which becomes the main feeder canal), from a spring, stream, lake, reservoir or barrage pond. Water inflow controlled through a water intake. Usually drainable through a drainage canal. Individual inlet and outlet for each pond.

Etang en dérivation

Etang indirectement alimenté en eau, par gravité ou par pompage, par un canal de dérivation (qui devient la canal principal d'alimentation), au départ d'une source, un cours d'eau, un lac, une retenue ou un étang de barrage. Alimentation en eau contrôlée par un canal de vidange. Généralement vidangeable par un canal de vidange. Une arrivée et une évacuation d'eau pour chaque étang.

Estanque de derivación

Estanque alimentado indirectamente por gravedad o por bombeo, desde una vertiente, riachuelo, lago, reservorio o estanque de barrera, a través de un canal de desviación que se transforma en el canal de alimentación principal. El flujo de agua entrante se controla mediante una toma de agua. Por lo general es vaciado mediante un canal de drenaje. Existen entradas y salidas individuales para cada estanque.

池塘，引水-

间接地通过重力或经引水渠它是主供水渠抽取来自泉水、溪流、湖泊、水库或筑堤池塘的水供给的池塘。进水水流通过进水口控制。通常可以经排水沟排水。每个池塘有单独的进水口和出水口。

حوض توزيع

حوض يتم ريه بالراحة (بالجاذبية) أو بالضح بطريقة غير مباشرة من قناة فرعية تعتبر قناة التغذية الرئيسية له، وتتبع من عين، جدول، بحيرة، خزان أو بحيرة صناعية. ويتم التحكم في معدل تدفق الماء من خلال كمية الماء الواردة. وعادة يجري تخفيف الحوض عن طريق قناة للصرف. أي أن كل حوض له مدخل ومخرج للماء.

1843

Pond, drainable-

Pond from which water can be totally drawn out by gravity.

Etang vidangeable

Etang dont l'eau peut être totalement drainée par gravité.

Estanque drenable

Estanque desde el cual el agua puede ser totalmente drenada por gravedad.

池塘，可排水的-

水可以通过重力被全部排出的池塘。

حوض قابل للتجفيف

حوض يمكن صرف الماء الموجود به بشكل كامل [عن طريق الجاذبية].

1844

Pond, Dubisch-

Specially designed spawning pond for the natural breeding of common carp, originally used in Central Europe.

Frayère Dubisch (Etang-)

Petit étang de ponte conçu spécialement pour la reproduction naturelle de carpes communes, utilisé à l'origine en Europe centrale.

Estanque Dubisch

Estanque especialmente diseñado para desove en la reproducción natural de carpa común, originalmente usado en Europa Central.

池塘，多比奇-

为鲤鱼的自然繁殖专门设计建造的产卵池，最早用于中欧地区。

حوض دوبيش

حوض مصمم خصيصاً للتفريخ (التبويض) الطبيعي لأسماك المبروك الشائع (العادي)، يستخدم أساساً في وسط أوروبا.

1845

Pond, dug-out-

A pond entirely obtained through soil excavation; water fed either by rain and surface runoff, or by springs or groundwater seepage.

Etang creusé

Etang entièrement établi par excavation du sol; alimenté en eau soit par les pluies et les eaux de ruissellement, soit par des sources ou des infiltrations souterraines.

Estanque excavado

Estanque obtenido enteramente por la excavación del suelo; el agua se obtiene ya sea por lluvia y escurrimiento superficial o por vertientes o infiltración de agua subterránea.

池塘，挖掘-

完全通过挖土形成的池塘；通过降雨和地面径流、或由泉水或地下水的渗流供给。

حوض محفور

حوض ينشأ بشكل كامل من تجريف الأرض واستخراج التراب منها؛ تتم تغذيته بالماء عن طريق الأمطار والماء السطحي الجاري، أو من الينابيع أو رشح المياه الجوفية.

1846

Pond, embankment-

A pond where at least some part of the dikes defining it is artificially built above the natural ground level.

Etang endigué

Etang dont au moins une partie des digues ont été artificiellement construites au-dessus du niveau naturel du terrain.

Estanque de terraplén

Un estanque donde al menos alguna parte de los diques que lo definen como artificial están contruidos sobre el nivel del suelo.

池塘，堤堰-

至少确定池塘范围池埂的某些部分是人工建造在天然地面以上的池塘。

حوض ذو جسور

الحوض الذي يكون جزء من الجسور المحيطة به على الأقل مبنياً صناعياً فوق المستوى الطبيعي لسطح الأرض.

1847

Pond, fattening-

Pond in which table fish is produced.

Etang d'engraissement

Etang dans lequel l'on produit du poisson de consommation.

Estanquede de engorde

Estanque en el que se produce peces para consumo humano.

池塘，育肥-

用于生产食用鱼的池塘。

حوض تسمين

الحوض الذي تنتج فيه أسماك المائدة.

1848

Pond, fish-

Any pond in which fish stock are held or cultured.

Etang piscicole

Tout étang dans lequel des stocks de poisson sont maintenus et élevés.

Estanque de peces

Cualquier estanque en el que se mantienen o cultivan peces.

池塘，鱼-

用于鱼类群体的蓄、养的池塘。

حوض أسماك
أي حوض أرضي تُحتَجَز أو تُربى الأسماك فيه.

1849

Pond, Foster-Lucas-

A hybrid of circular and raceway ponds, having straight sides and circular ends with average dimensions 5 m x 23 m x 1 m. These ponds have a center baffle wall with the water inlet and outlet on either side.

Bassin Foster-Lucas

Bassin de conception hybride entre un bassin circulaire et un bassin/étang de type "raceway", ayant des bords latéraux droits et des extrémités arrondies; dimensions moyennes de 5 m x 23 m x 1 m. Ces bassins possèdent une cloison-chicane centrale, avec une arrivée et une sortie d'eau de chaque côté.

Estanque Foster-Lucas

Un híbrido entre estanque circulares y canales de circulación, tiene lados rectos y extremos circulares, con una dimensión promedio de 5 m x 23 m x 1 m. Estos estanques tiene un muro central deflector de corriente con la salida y entrada de agua en cada uno de sus lados.

池，福斯特-卢卡斯-

圆形和水槽鱼池的结合物，具有直边和圆形两端，平均尺寸为米。这些池子具有中央隔墙，墙的任何一面有进水口和出水口。

حوض فوستر لوكاس

حوض يجمع بين الحوض الدائري والمجرى المائي، ذو جوانب مستقيمة ونهايات دائرية، تبلغ أبعاده 5 × 23 × 1 متراً. وهذا الحوض له حائط حاجز في المنتصف تمر مياه الري على أحد جانبيه ومياه الصرف على الجانب الآخر.

1850

Pond, ground-fed-

Pond dug into the water table so that water comes up through the ground to supply the pond.

Etang de nappe phréatique

Etang creusé dans la nappe phréatique de façon à ce qu'il soit alimenté par l'eau de celle-ci.

Estanque de napa freática

Estanque excavado en las capas de agua subterráneas, de tal forma que el agua ingresa a través del fondo para alimentar el estanque.

池塘，地面-供给-

池塘挖入地下水以下，这样水透过地层向上供给池塘。

حوض جوفي

حوض يخفر حتى مستوى الماء الجوفي، بحيث يحصل على الماء من هذا الماء الجوفي خلال التربة.

1851

Pond, grow-out-

In conventional fish farming, a pond in which juvenile fish are raised to market size.

Etang de grossissement

En pisciculture conventionnelle, l'étang dans lequel des poissons juvéniles sont élevés jusqu'à la taille marchande.

Estanque de crecimiento

En cultivo de peces convencional, un estanque en el cual los juveniles son criados hasta tamaño de mercado.

池塘，养成-

常规池塘养殖中，把幼鱼培育到上市规格的

池塘。

حوض تربية

حوض تقليدي لتربية الأسماك حتى تصل لحجم التسويق.

1852

Pond, hatching-

Pond in which hatching of fish eggs takes place.

Etang d'éclosion

Etang dans lequel a lieu l'éclosion d'œufs de poissons.

Estanque de incubación

Estanque en el cual se realiza la incubación de los ovas de pez.

池子，孵化-

鱼卵进行孵化的池子。

حوض فقس

الحوض الذي يحدث فيه فقس بيض الأسماك.

1853

Pond, head-

A pond (usually a barrage pond) built high enough for supplying water downstream for rearing ponds for example.

Etang de tête

Etang (généralement un étang de barrage) construit suffisamment haut (ou en amont) que pour pouvoir procurer de l'eau en aval, par exemple pour alimenter des étangs d'élevage.

Estanque de cabecera

Un estanque (generalmente de barrera o dique) construido con la altura suficiente para suministrar agua corriente abajo para la cria de peces, por ejemplo.

池塘，最前的-

建造高度足以向下游为如培育池供水的池塘通常是堤坝池塘。

حوض تغذية بالمياه

حوض (يكون عادة بركة تخزين لسد) يبني على ارتفاع كافٍ يسمح بانحدار وتوزيع الماء لتغذية أحواض التربية مثلاً.

1854

Pond, Hofer-

Specially designed spawning pond for the natural breeding of common carp, originally used in Central Europe (modified Dubisch pond).

Frayère Hofer (Etang-)

Petit étang de ponte conçu spécialement pour la reproduction naturelle de carpes communes, utilisé à l'origine en Europe centrale (étang Dubisch modifié)

Estanque Hofer

Estanque especialmente diseñado para desove de reproductores naturales de carpa común, originalmente usado en Europa Central (modificación del Estanque Dubisch).

池塘，霍佛-

为鲤鱼自然繁殖专门设计的繁殖池，最早使用中欧改良的多比奇池。

حوض هوفر

حوض للتفريخ مصمم خصيصاً للتفريخ الطبيعي لسماك المبروك العادي (الكارب الشائع)، ويستخدم أصلاً في وسط أوروبا (ويعتبر صورة معدلة من حوض دوبيش).

1855

Pond, lined-

A pond in which bottom soil and wet side of dikes are covered with a thin, impermeable, synthetic membrane to control excessive seepage. Most commonly used materials are black polyethylene, polyvinyl chloride or butyl rubber.

Etang à revêtement

Etang dans lequel le sol du fonds et des parois des digues est couvert d'un film synthétique, mince et imperméable, afin de contrôler des infiltrations trop importantes. Les matériaux les plus couramment utilisés sont le polyéthylène noir, le chlorure de polyvinyle et le butylcaoutchouc.

Estanque revestido

Un estanque en cual el fondo y los lados húmedos están cubiertos con una delga e impermeable membrana sintética para controlar la infiltración. Los materiales más comúnmente usados son polietileno negro, cloruro de polivinilo o goma de butilo.

池塘，覆膜的-

用薄而不透水的合成膜覆盖池底土壤和池埂的湿面以控制过分渗漏的池塘。最常用的材料为黑色的聚乙烯、聚氯乙烯或丁基橡胶。

حوض مُبَطَّن

حوض يُغطى قاعه الترابي وجوانب الجسور التي تصلها المياه بغشاء أو نسيج تخليقي (صناعي) رقيق غير منفذ للتحكم في رشح وتسريب الماء. ومن أهم المواد المستخدمة البلاستيك الأسود (البولي إيثيلين)، كلوريد البولي فينيل أو المطاط البيوتيلي.

1856

Pond, maturation-

Generally the last pond in a sewage treatment lagoon system; may be suitable for fish culture.

Bassin de vieillissement

Généralement le dernier étang d'un système de lagunage pour le traitement des eaux usées; l'élevage piscicole peut parfois y être pratiqué.

Estanque de maduración

Generalmente, la última laguna en sistema de lagunas de tratamiento de aguas residuales; puede ser apropiado para cultivo de peces.

池子，成熟-

通常为污水处理氧化池系统中的最后一个池子，可能适合于鱼类养殖。

حوض إنضاج

عادة هو الحوض الأخير في نظام لاجون معالجة الصرف الصحي، وقد يكون ملائماً لتربية الأسماك.

1857

Pond, maturing-

Pond in which breeders are kept in order to obtain sexual maturity.

Etang de maturation

Etang dans lequel des géniteurs sont élevés en vue d'y devenir sexuellement matures.

Estanque de maduración

Estanque en el que se mantienen a los reproductores para que alcancen la madurez sexual.

池塘，成熟-

蓄养繁殖亲体以达到性成熟的池子。

حوض نضوج

حوض توضع فيه الأسماك المختارة للتفريخ حتى تصل إلى النضوج الجنسي.

1858

Pond, nursery-

A pond or other facility used to culture aquatic animals to a size suitable for stocking in grow-out pond or other rearing units.

Étang d'alevinage

Étang ou autre facilité aquacole utilisé pour l'élevage d'animaux aquatiques jusqu'à ce qu'ils atteignent la taille requise pour l'empoissonnement en étangs de grossissement ou dans d'autres unités d'élevage.

Estanque vivero

Un estanque u otro equipamiento usado para cultivar animales acuáticos a un tamaño apropiado para sembrar los estanques o unidades de crecimiento.

池塘，苗种池-

把水生动物培育到适合于在养成池或其它培育设施中放养的规格的池塘或其它设施。

حوض حضانة

حوض، أو منشأة أخرى، يستخدم لرعاية وتنمية الحيوانات المائية حتى تصل إلى الحجم المناسب لنقلها إلى أحواض التربية أو وحدات الرعاية الأخرى.

1859

Pond, oxidation-

Human-made lake or body of water in which waste is consumed by bacteria. It is generally used with other waste treatment processes. An oxidation pond is basically the same as a sewage lagoon.

Bassin d'oxydation

Lac ou plan d'eau artificiel où les déchets sont détruits par des bactéries. Ce procédé est généralement utilisé en combinaison avec d'autres traitements des déchets. Les étangs d'oxydation sont essentiellement semblables aux étangs de stabilisation.

Estanque de oxidación

Masa de agua o lago artificial en el cual las bacterias descomponen los desechos. Se utiliza en general en combinación con otros procesos de tratamiento de desechos. Un estanque de oxidación es básicamente lo mismo que un estanque de tratamiento de aguas residuales. También se denomina fosa séptica de oxidación.

池塘，氧化-

供细菌分解废弃物的人造湖泊或水体。它通常与其它废水处理过程一同使用。一个氧化池与一个污水氧化池是基本上相同的。

حوض أكسدة

بحيرة صناعية أو مسطح مائي يتم فيه تكسير المخلفات بواسطة البكتيريا. ويستخدم هذا الحوض مع بعض عمليات المعالجة الأخرى للمخلفات. وحوض الأكسدة هو نفسه لاجون (بحيرة) الصرف الصحي.

1860

Pond, paddy-

An embankment pond having four dikes of approximately equal height, being entirely built above ground level, usually in sites where it is practically horizontal.

Étang de type rizière

Étang endigué délimité par quatre digues de hauteur sensiblement identique, entièrement construites au-dessus du niveau du terrain; généralement construit dans des sites pratiquement plats.

Estanque arrocero

Un estanque de represa que tiene cuatro diques de aproximadamente la misma altura, construido enteramente sobre nivel del piso, generalmente en sitios prácticamente horizontales.

池子，稻田-

一种筑埂池塘，具有大致相同高度的四条池埂，完全建于地面之上，通常位于几乎水平的场地。

حوض أرز

حوض مُجسّر له أربعة جسور متساوية الارتفاع تقريباً، تُبنى كاملة فوق مستوى سطح الأرض، عادة في الأماكن الأفقية.

1861

Pond, quarantine-

Pond used for isolation of fish suspected of being infected by some disease.

Étang de quarantaine

Etanque utilisé pour l'isolement des poissons suspectés d'être porteur d'une maladie.

Estanque de cuarentena

Estanque usado para el aislamiento de peces sospechosos de estar infectados con alguna enfermedad.

池子，隔离检疫-

用于隔离被怀疑受到某种疾病感染的鱼类的池子。

حوض حجر صحي

حوض يستخدم لعزل الأسماك التي يُشك في إصابتها ببعض الأمراض.

1862

Pond, rain-fed-

A pond supplied from rainfall and surface runoff. No water is supplied during the dry season. Such pond is often a small depression in impermeable soil, with a dike built at the lower side to retain more water.

Étang d'eaux pluviales

Etanque alimenté par les eaux de pluie et les eaux de ruissellement. Il ne reçoit aucun apport pendant la saison sèche. Souvent une simple petite dépression dans un sol imperméable, avec une digue construite du côté inférieur pour accroître la quantité d'eau retenue.

Estanque de agua de lluvia

Un estanque alimentando por agua de lluvia o escorrentía superficial. No existe suministro de agua en la estación seca. Estos estanque son a menudo pequeñas depresiones en suelo impermeable, con un dique construido en el lado más bajo para retener más agua.

池塘，雨水供给-

由降雨和地表径流给水的池塘。在旱季没有水源供应。这种池塘通常是处于不渗透土壤区的小洼地，其较低的一端建有堤坝以保留更多的水。

حوض مطري

حوض يحصل على مائه من الأمطار أو جريان الماء السطحي. ولا يحصل على أي ماء أثناء موسم الجفاف. ومثل هذا الحوض يكون غالباً منخفضاً صغيراً في تربة غير منفذة، ويبني على جانبه الأسفل جسر لاحتجاز قدر أكبر من الماء.

1863

Pond, rearing-

General term applied to all types of ponds in which organisms are grown.

Étang d'élevage

Terme général appliqué à tous les types d'étangs dans lesquels des organismes sont élevés.

Estanque de cría

Término general aplicado a todos los tipos de estanques en los cuales se hace crecer organismos acuáticos.

池塘，培育-

适用于培育生物的所有池塘类型的通称。

حوض تربية

مصطلح عام يستخدم للدلالة على جميع أنواع الأحواض المستخدمة في تربية ونمو الكائنات المائية.

1864

Pond, reproduction-

A standard pond where adult fish are stocked at a specific sex ratio for their natural reproduction. May be relatively large e.g. in Europe for common carp (2-5 ha).

Étang de pose

Etanque standard dans lequel la mise en charge de poissons adultes se fait à un sex-ratio donné, en vue de leur reproduction naturelle. Peut être relativement grand comme par exemple en Europe pour la carpe commune (de 2 à 5 ha).

Estanque de reproducción

Un estanque estándar poblado de pescados adultos en una razón específica para reproducción natural. Puede ser relativamente grande e.g. en Europa para la carpa común (2-5 has).

池塘，繁殖-

为了鱼类的自然繁殖按一定的性别比例放养成熟个体的标准池塘。面积可能相对较大，尤其是在欧洲用于鲤鱼的繁殖（-公顷）。

حوض تفريخ

حوض قياسي توضع فيه أسماك التفريخ من الجنسين بنسب متعارف عليها للتكاثر الطبيعي. وقد تكون هذه الأحواض كبيرة نسبياً مثل أحواض إكثار المبروك (الشبوط) الشائع في أوروبا والتي قد تبلغ 2-5 هكتار.

1865

Pond, seasonal-

Pond that loses its water during the dry season or overflows during the rainy season.

Étang saisonnier

Etanque qui perd toute son eau au cours de la saison sèche ou qui déborde au cours de la saison des pluies.

Estanque estacional

Estanque que pierde su agua durante la estación seca o se inunda en la estación de lluvias.

池塘，季节的-

在旱季失去其水体或在雨季被淹没的池塘。

حوض موسمي

حوض يفقد مائه أثناء موسم الجفاف أو يمتلئ بالماء أثناء موسم الأمطار.

1866

Pond, sedimentation-

A wastewater treatment facility in which settleable solids are removed from the hatchery effluent.

Étang de sédimentation

Etanque de traitement d'eau usée dans lequel les matières solides sont enlevées par sédimentation de l'effluent d'une éclosérie. Voir Pond/basin/tank, settling-

Estanque de sedimentación

Instalación para el tratamiento de aguas residuales de las cuales se extraen los sólidos decantables de los efluentes de un hatchery o vivero.

池子，沉淀-

把可沉淀固体物质从孵化场排放水中去除的废水处理设施。

حوض ترسيب

وحدة لمعالجة مياه الصرف يتم فيها ترسيب وإزالة المواد الصلبة من مياه صرف المفرخ (المفقس).

1867

Pond, seepage-

A pond fed by groundwater from the watertable by seepage into the pond. The water level in the pond varies with the level of the watertable.

Etang d'infiltration

Etang alimenté par la nappe phréatique par infiltration dans l'étang. Le niveau de l'eau varie avec celui de la nappe phréatique.

Estanque de infiltración

Un estanque alimentado por agua subterránea mediante infiltración. El nivel de agua en el estanque varía con el nivel de las aguas subterráneas.

池塘，渗流-

由地下水经渗流进入池塘的地下水供给的池塘。

حوض رشح

حوض تجري تغذيته من الماء الجوفي عن طريق الرشح من المناطق المشبعة بالماء أسفل الحوض. ويختلف مستوى المياه بالحوض باختلاف مستوى الماء الجوفي بالمنطقة.

1868

Pond, settling-

A pond in which suspended solids are removed by the process of sedimentation.

Etang de décantation

Etang dans lequel les matières solides en suspension sont enlevées par sédimentation.

Estanque de asentamiento

Un estanque en el cual los sólidos en suspensión son removidos por procesos de sedimentación.

池塘，沉淀-

通过沉淀过程除去水中悬浮固体物质的池塘。

حوض فصل

الحوض الذي تتم فيه إزالة المواد الصلبة العالقة من خلال عملية الترسيب.

1869

Pond, solar-algae-

Transparent or translucent fibreglass cylinder designed as an above-ground tank to maximize phytoplankton production.

Etang solaire pour algues

Cylindre transparent ou translucide, en fibres de verre, conçu comme un bassin situé hors sol afin d'y maximiser la production de phytoplankton.

Estanque solar para algas

Cilindro de fibra de vidrio transparente o translucido diseñado como un estanque sobre el suelo para maximizar la producción de fitoplancton.

池子，光合藻类-

透明或半透明的玻璃纤维圆形池，设计用于使

浮游植物产量最大化的地上水池。

حوض شمسي للطحالب

أسطوانة شفافة أو شبه شفافة من الفيبرجلاس تصمم كخزان يوضع فوق سطح الأرض لزيادة إنتاج العوالق النباتية (فيتوبلانكتون).

1870

Pond, spawning-

Specially designed small pond (e.g. 100-300 m² for common carp in Europe) where adult fish spawn naturally.

Etang-frayère

Petit étang (e.g. de 1 à 3 ares pour la carpe commune en Europe) spécialement conçu pour y favoriser la reproduction naturelle de poissons adultes.

Estanque de desove

Estanque pequeño especialmente diseñado (e.g. 100-300 m² para carpa común en Europa) para el desove natural de peces adultos.

池子，产卵-

专门设计的小池子 (例如 - 在欧洲用于鲤鱼)，成熟的鱼类个体在池内自然产卵。

حوض تبيض

حوض صغير (على سبيل المثال: 100-300 متر مربع للمبروك الشائع في أوروبا) ومصمم بحيث تتراوح وتفرخ فيه الأسماك الناضجة طبيعياً.

1871

Pond, spring-water-

A pond fed by groundwater from a spring, either in the pond or very close to it. The water supply may vary throughout the year but the quality of the water is usually constant.

Etang de source

Etang alimenté par une ou plusieurs sources situées dans l'étang proprement dit ou à proximité immédiate. L'approvisionnement en eau peut varier au cours de l'année, mais la qualité de l'eau est habituellement stable.

Estanque de agua de manantial

Estanque alimentado con agua subterránea desde una vertiente ubicada ya sea en el estanque o muy cerca de éste. El suministro de agua puede variar a través del año pero la calidad de agua es generalmente constante.

池塘，泉水-

由来自池塘内或附近泉眼的地下水供给的池塘。一年中的水量可能会发生变化，但水质通常是稳定的。

حوض ينبوعي

حوض يحصل على مائه من الماء الجوفي من عين أو ينبوع يوجد داخل الحوض أو بالقرب منه. وقد يختلف معدل إمداد الماء خلال العام، ولكن جودة هذا الماء تظل عادة ثابتة.

1872

Pond, stock-

Pond used for rearing broodstock especially in a selective breeding programme.

Etang consacré à la sélection

Etang utilisé dans un programme de sélection pour l'élevage de géniteurs.

Estanque de reproductores

Estanque usado para la crianza de reproductores especialmente en un programa de reproducción selectiva.

池塘，群体-

用于培育繁殖亲体的池塘，特别是在选育项

目中。

حوض قطعان

حوض يستخدم لتربية قطعان التفرخ، خاصة في برامج الانتخاب الوراثي.

1873

Pond, storage-

A pond or tank used for the temporary holding of marketable finfish, crustaceans or molluscs.

Etang de stockage

Etang ou bassin utilisé pour le stockage temporaire de poissons, crustacés ou mollusques de taille commercialisable.

Estanque de almacenamiento

Un encerramiento o estanque usado para el almacenamiento temporal de peces, crustáceos o moluscos de tamaño comercial.

池塘，贮存-

用于临时暂养可上市的有鳍鱼类、甲壳动物和软体动物的池塘。

حوض تخزين

حوض أو خزان يستخدم للحجز المؤقت للأسماك، القشريات أو الرخويات القابلة للتسويق.

1874

Pond, sunken-

Pond floor is generally below the level of the surrounding land. Directly water fed by groundwater, rainfall and/or surface runoff, normally not supplemented by pumping. Undrainable or only partially drainable.

Etang en déblai

Fond de l'étang généralement sous le niveau du terrain avoisinant. Alimenté directement par les eaux souterraines, les eaux pluviales et/ou les eaux de ruissellement, normalement sans addition d'eau de pompage. Non vidangeable par gravité ou seulement partiellement vidangeable.

Estanque sumergido

Estanque con piso o fondo ubicado generalmente por debajo del nivel del suelo de la tierra circundante. Alimentado directamente con agua subterránea, agua de lluvia y/o agua de escorrentía, normalmente no se suplementa mediante bombeo. No vaciable o parcialmente vaciable.

池塘，凹陷的-

池底总体上低于周围地面。直接由地下水、降雨和或地面径流供给，通常不通过水泵来补充。无法排水或只能部分排水。

حوض غاطس

حوض يكون قاعه تحت مستوى الأرض المحيطة. تتم تغذيته بالماء الجوفي، الأمطار، و/أو الماء السطحي الجاري، عادة بالجابنية وليس بالضخ. غير قابل للتجفيف، أو يُخفف جزئياً فقط.

1875

Pond, tidal-

Coastal pond designed to be regularly fed (and flushed if necessary) by the water brought in by a tide.

Etang de marée

Etang côtier conçu pour être régulièrement alimenté (et son eau échangée si nécessaire) par l'eau apportée par les marées.

Estanque de mareas

Estanque costero diseñado para ser alimentado regularmente (y vaciado si es necesario) por el agua que entra o sale con las mareas.

池塘，潮汐的-

设计成由潮水定期地补给和在需要时冲洗的沿海池塘。

حوض مَدِّي

حوض ساحلي مصمم بحيث يُغذَى بشكل منتظم (ويصرف عند الضرورة) بماء المد.

1876

Pond, undrainable-

Pond from which water cannot be totally drawn out by gravity.

Etang non vidangeable

Etang d'où l'eau ne peut être totalement drainée par gravité.

Estanque no drenable

Estanque que no puede ser totalmente vaciado por gravedad.

池塘，不能排水的-

池水不能通过重力被完全排出的池塘。

حوض غير قابل للتجفيف

حوض لا يمكن صرف الماء منه كليةً عن طريق الجاذبية.

1877

Pond, upper-

The head pond in a series of linked ponds, hence the first supplied with water.

Etang supérieur

Etang situé le plus en amont dans une série d'étangs en chapelet; le premier donc a être alimenté en eau.

Estanque superior

El estanque de cabecera en una serie de estanques concetados, por tanto el primero en ser alimentado con agua.

池塘，上游-

一系列相连池塘中最前面一个，因此首先得到水的供给。

حوض علوي

الحوض الأول في مجموعة من الأحواض المتصلة، أي الذي تتم تغذيته بالماء قبل باقي الأحواض.

1878

Pond, wintering-

Pond for overwintering fish. Usually an earthen pond with a small surface area, large depth and a relatively high flow rate.

Etang d'hivernage

Etang utilisé pour l'hivernage des poissons. Généralement un étang de terre de petite surface et de grande profondeur, alimenté par un débit d'eau relativement élevé.

Estanque de invernación

Estanque de peces para pasar el invierno. Normalmente un estanque de tierra con una pequeña superficie, gran profundidad y un flujo de agua relativamente alto.

池塘，越冬-

为越冬鱼提供的池子。通常是面积小、水深大和带有相对较快流速的土池。

حوض تشيئية

حوض لتحصين الأسماك أثناء فصل الشتاء [هو عادة حوض طيني قليل المساحة، كبير العمق، ومعدل سريران الماء به عال].

1879

Ponds, linked-

Ponds laid out so that they depend on each other for their water supply, the water running from the upper ponds to the lower ponds. Usually adopted for barrage ponds.

Etangs en chapelet

Série d'étangs disposés de façon à ce qu'ils dépendent l'un de l'autre pour leur approvisionnement en eau, celle-ci s'écoulant des étangs supérieurs vers les étangs inférieurs. Agencement généralement adopté pour des étangs de barrage.

Estanques en cadena

Estanques diseñados para depender entre ellos para el suministro de agua, el agua corre de los estanque superiores hacia los inferiores. Normalmente adoptados para estanques de barrera.

池塘，相连的-

排列得使其在水供给上相互依赖的池塘，水从上游的池塘流向下游的池塘。通常适用于堤坝池塘。

أحواض متصلة

أحواض تُبنى بطريقة تسمح باعتمادها على بعضها البعض في الحصول على الماء، من خلال مرور الماء من الأحواض العليا للأحواض السفلى. عادة تستخدم في حالة الأحواض السدئية.

1880

Ponds, parallel

Ponds laid out so that each of them has an individual inlet and outlet of water. Usually adopted for diversion ponds.

Etangs en parallèle

Etangs disposés de façon à ce que chacun d'eux ait sa propre alimentation et évacuation d'eau. Agencement généralement utilisé pour les étangs en dérivation.

Estanques, paralelos

Estanques diseñado de manera que cada uno tiene entradas y salidas de agua individuales. Normalmente adoptados como estanques de desviación.

池塘，平行的-

排列得使其每个池塘具有各自的进水口和出水口的一级池塘。通常适用于引水池塘。

أحواض متوازية

هي الأحواض التي يتم إنشاؤها بحيث يحتوي كل منها على مدخل ومخرج للماء، وعادة ما تستخدم هذه الأحواض للتحويل.

1881

Population

(a) In aquaculture: a group of fish that have a common background.

(b) In ecology: a group of individuals of one species, occupying a defined area and usually isolated to some degree from other groups of the species.

(c) In statistics: a collection of units being studied. Units can be people, places, objects, epochs, drugs, procedures, or many other things. Much of statistics is concerned with estimating numerical properties (parameters) of an entire population from a random sample of units from the population.

Population

(a) En aquaculture: groupe de poissons ayant des caractéristiques communes.

(b) En écologie: groupe d'individus d'une même espèce, occupant une zone géographique

spécifique et généralement plus ou moins isolé d'autres groupes de cette espèce.

(c) A des fins statistiques: collection d'unités qui sont en étude. Les unités peuvent être des gens, lieux, objets, époques, médicaments, procédures, ou beaucoup d'autres choses. En statistiques, l'on s'intéresse beaucoup à l'estimation des propriétés numériques (paramètres) de toute une population sur la base d'un échantillon d'unités de cette population obtenu au hasard.

Población

(a) En acuicultura: un grupo de peces que tienen un origen común.

(b) En ecología: un grupo de individuos de una especie, que ocupan un área definida y por lo general está parcialmente aislado de otros grupos de la especie.

(c) En estadística: se estudia una colección de unidades. Estas unidades pueden ser personas, sitios, objetos, períodos, drogas, procedimientos o muchas otras cosas. La mayor parte de la estadística se ocupa de la estimación de las propiedades numéricas (parámetros) de una población entera a partir de una muestra aleatoria de unidades de dicha población.

群体, 种群, 总体

(a) 水产养殖中: 具有相同背景的一群鱼。生态学中: 一个种类的一群个体, 占据了一定范围的区域和通常在一定程度上与这一种类的其它群体相隔离。统计学上: 所研究单位的集合。单位可以是人、地点、物体、时间段、药物、方法或许多其他的事物。统计学主要涉及根据从一个总体中随机取样的单位来估计整个总体的数值性特性 (指标)。

عشيرة

(a) في تربية الأحياء المائية: مجموعة الأسماك التي لديها أصول مشتركة.

(b) في الأيكولوجي: مجموعة من الأفراد من نفس النوع، تحتل منطقة محددة معزولة إلى حد ما عن باقي المجموعات من نفس النوع.

(ج) في الإحصاء: تجمع من الوحدات تحت الدراسة. ويمكن أن تكون هذه الوحدات بشر أو أماكن أو أشياء أو أحداث أو أدوية أو إجراءات أو أشياء أخرى عديدة. وتنعى أغلب الإحصائيات بتقدير الخواص العددية (المؤشرات) لكامل المجموعة باستخدام وحدات في عينة عشوائية من المجموعة.

1882

Population base

A population of fish at the beginning of the breeding programme designed to improve the performance for aquaculture. Such a population should be genetically sustainable (a Synthetic base population).

Population de base

Population de poissons au début d'un programme de reproduction conçu en vue d'améliorer sa performance en aquaculture. Une telle population devrait être génétiquement durable (une population de base de synthèse).

Población de base

Población de peces al inicio de un programa de reproducción concebido para mejorar el rendimiento de la acuicultura. Una tal población deberá ser genéticamente sostenible, (una población de base de síntesis).

群体基础

设计改善其水产养殖性状的育种项目开始时的鱼类群体。这种群体在遗传上应当是可持续的人工基础群体。

عشيرة أساسية

عشيرة من الأسماك تستخدم لبداية برنامج للإكثار بهدف تحسين الأداء للاستخدام في الاستزراع السمكي. ويشترط في هذه العشيرة أن تكون مستدامة وراثياً (عشيرة يتم تشكيلها تركيبياً).

1883

Population, control-

A population of fish where no selection occurs. The select population is compared to this population to quantify the gain that occurred as a result of selection.

Population témoin

Population de poissons non soumise à la sélection. On la compare à la population qui a fait l'objet d'une sélection pour quantifier les résultats obtenus.

Población, control de

Una población de peces donde no ocurre selección. La población seleccionada es comparada a esta población para cuantificar la mejora que resulta de la selección.

群体, 对照-

没有进行选择的鱼的群体。选择的群体与这个群体进行比较, 以定量确定作为选择结果的得到的收获。

عشيرة مرجعية (عشيرة المقارنة)

عشيرة من الأسماك لا يحدث فيها انتخاب. وتجري مقارنة العشيرة المنتخبة مع هذه العشيرة لتقدير الكسب الكمي الذي حدث نتيجة للانتخاب.

1884

Population, monosex-

A population composed only of males or only of females.

Population monosex

Population uniquement composée soit de mâles, soit de femelles.

Población monosexo

Una población compuesta sólo de machos o hembras.

群体, 单一性别的-

仅由雄性或仅由雌性组成的群体。

عشيرة وحيدة الجنس

عشيرة تتكون من ذكور فقط أو إناث فقط.

1885

Population, select-

The population that is created by selection.

Population sélectionnée

Population créée par sélection.

Población seleccionada

Población que es creada por selección.

群体, 选择-

通过选择建立的群体。

عشيرة منتخبة

العشيرة التي أنتجت عن طريق الانتخاب.

1886

Populations, allopatric-

Populations of a same species living in different geographic areas.

Population allopatrique

Population d'une même espèce vivant dans des zones géographiques différentes.

Poblaciones alopátrica

Poblaciones de la misma especie que viven en áreas geográficas diferentes.

种群, 分布区不重叠的-

生活于不同地理区域的同一种类的种群。

عشائر منعزلة

عشائر لنفس النوع تعيش في مناطق جغرافية مختلفة.

1887

Populations, sympatric-

Populations of two or more closely related species living in the same geographical area or having overlapped geographical areas.

Population sympatrique

Population de deux espèces ou plus, étroitement liées et vivant dans la même zone géographique ou dans des zones géographiques qui se chevauchent.

Población simpátrica

Poblaciones de dos o mas especies estrechamente relacionadas que viven en la misma área geográfica o tienen áreas geográficas traslapadas.

种群, 分布区重叠的-

生活在相同的地理区域或具有重叠的地理区域的两个或更多密切相联种类的种群。

عشائر متقاربة

عشائر من نوعين متقاربين أو أكثر تعيش في نفس المنطقة الجغرافية، أو تتداخل مناطقها الجغرافية.

1888

Pore

In soil: a discrete volume of soil atmosphere completely surrounded by soil.

Pore

Dans un sol: volume discret de l'atmosphère du sol qui est complètement entouré de terre.

Poro

En suelo: una bolsa de aire subterránea de volumen discreto, completamente rodeada de suelo.

气孔

土壤中: 完全由土壤包围的土壤大气离散的体积。

مسام

في التربة: الحجم المحدد من الهواء المتخلل والمحيط بحبيبات التربة.

1889

Porosity

In soil: the volume of the soil mass occupied by pores and pore spaces.

Porosité

Dans un sol: volume du sol qui est occupé par des pores ou des espaces libres.

Porosidad

En suelo: volumen de la masa de suelo ocupada por poros o en espacios porosos.

多孔性

由气孔和孔隙占据的土壤体积。

مسامية نفادية

في التربة: الحجم من التربة الذي تحتله المسام والفراغات المسامية.

1890

Pose

French term for a stocking-rate unit used for the mixed-sex stocking of breeders in spawning and reproduction ponds, based on a given sex ratio. For example, if the stocking rate of common carps for their natural reproduction in a large reproduction

pond (sex ratio 2M:1F) is equal to 5 poses per hectare, one needs to stock 10 males and 5 females per hectare.

Pose

Unité de mise en charge de géniteurs des deux sexes basée sur un sex ratio donné; utilisé pour la mise en charge d'étangs frères ou d'étangs de pose. Par exemple, pour la reproduction naturelle de carpes communes (sex ratio 2M:1F) en grand étang de pose, mise en charge de 5 poses par hectare c'est à dire 10 mâles et de 5 femelles par hectare.

Pose

Término francés para una unidad de tasa de repoblación, usada para la mezcla de reproductores de ambos sexos, basada en una relación de sexos dada, en estanques de desove y reproducción. Por ejemplo, si la tasa de repoblación de la carpa común, en el caso de reproducción natural en grandes estanques de reproducción (relación entre sexos 2M:1F) es igual a 5 poses por hectárea, se necesitarán 10 machos y 5 hembras por hectárea.

组

根据特定的性别比例, 用作放养在产卵和繁殖池中的混合性别繁殖亲体放养密度单位的法语术语。举例说, 如果鲤鱼在大的繁殖池中性别比例雄: 雌自然繁殖的放养密度为组公倾, 每公倾则需要放养尾雄性和尾雌性。

وضعية

كلمة فرنسية تستخدم للتعبير عن وحدة معدل الكثافة لقطع التفريخ من الجنسين في أحواض التكاثر طبقاً لمعدل معروف للخلط بين الجنسين. على سبيل المثال، فإذا كانت كثافة المبروك الشائع للتكاثر الطبيعي في أحواض التفريخ الأرضية (بنسبة تركيب جنسي 2 ذكر: 1 أنثى) يساوي 5 بوز للهكتار، فإنه طبقاً لهذا المعدل يجب أن يتم وضع كثافة قدرها 10 ذكور و 5 إناث لكل هكتار.

1891

Postlarva (pl. postlarvae)

Stage occurring after the larval stage, resembling the juvenile but still lacking certain characteristics. For crustaceans: the stage following metamorphosis from larva (zoea) to juvenile. In penaeid shrimp, this is commonly counted in days after appearance of postlarval features, e.g. PL12 indicates a postlarva that has lived 12 days since its metamorphosis from the zoea stage of development.

Postlarve (PL)

Stade de développement situé après le stade larvaire, ressemblant au stade juvénile mais n'en ayant pas encore certains caractères. Pour des crustacés: stade de développement qui suit la métamorphose d'une larve (zoé) en juvénile. Chez les crevettes pénéides, ceci est habituellement compté en jours après l'apparition des caractéristiques postlarvaires, e.g. PL12 désigne une postlarve qui a vécu 12 jours depuis sa métamorphose du stade de zoé.

Postlarva

Estado que ocurre después del estado larval, parecido al juvenil pero aún le faltan algunas características. Para crustáceos: el estado siguiente a la metamorfosis de larva zoea a juvenil. En camarones penaeidos, normalmente se cuentan los días después de la aparición de las características de postlarva. Ej., PL12 indica que la postlarva ha vivido 12 días desde su metamorfosis desde el estado de zoea.

后期幼体(复数postlarvae)

幼体阶段之后的阶段, 类似幼龄个体, 仍缺少某些特征。用于甲壳动物: 从幼虫(蚤状幼虫)向幼体变态后的阶段。在对虾中, 通常以出现了苗的特征后的天数来计算, 例如PL12表示自蚤状幼虫阶段变态后生活了12天的虾苗。

مرحلة بعد يرقيّة

مرحلة تحدث بعد المرحلة اليرقيّة، تشبه مرحلة البواقع ولكنها لا تزال تفتقر لبعض الخصائص. في القشريات: المرحلة التالية لتحول [يرقة الزونيا] إلى مرحلة البافع. وفي الجمبري (الروبيان) البينيدي، تحسب هذه المرحلة بالأيام بعد ظهور الخصائص بعد يرقة، فمثلاً تدل PL 12 على أن هذه بعد اليرقية عمرها 12 يوماً منذ تاريخ تحولها من يرقة الزونيا.

1892

Pot

Trap designed to catch finfish or crustaceans, in the form of cages or baskets made from various materials (wood, wicker, metal rods, wire netting, etc.) and with one or more openings or entrances. It is usually set on the bottom, with or without bait, singly or in rows, connected by ropes to buoys showing its position on the surface.

Nasse

Piège conçu pour la capture de poissons ou de crustacés; de la forme d'une cage ou d'un panier, elle peut être construite en différentes matières (bois, bambou, osier, fers ronds, treillis métallique, etc.), avec une ou plusieurs ouvertures ou entrées. Elle est généralement installée sur le fond, avec ou sans appât, seule ou en lignes; en eaux profondes, elle est reliée par des cordages à des bouées qui indiquent en surface sa position.

Nasa

Trampa diseñada para capturar peces o crustáceos, en forma de jaulas o canastos hechos de distintos materiales (madera, mimbre, varillas de metal, mallas de acero, etc.) y con una o más aberturas o entradas. Se pone generalmente en el fondo, con o sin carnada, sola o en filas, amarrada con sogas a boyas que muestran su posición en la superficie.

鱼簍

设计用于捕获有鳍鱼类和甲壳动物的陷阱，其形式为由各种材料木头、柳条、金属棍、金属丝网等做成、有一个或多个开口或入口的笼或筐。它通常设置于底部，有饵或无饵，单个或成行，通过绳索与浮子相连以在水面上显示其位置。

جوبيا (الجوابي)

شبكة مصممة لصيد الأسماك أو القشريات، وتوجد على شكل أقفاص أو سلال تصنع من مواد مختلفة (مثل الخشب، سعف النخيل وجدائل أغصان الأشجار، القضبان المعدنية، العزل الشبكي، الخ)، وقد تحتوي على فتحة واحدة أو فتحتين لدخول الأسماك. وتوضع الفخاخ على القاع عادة، بطعم أو بدون طعم، فرادي أو في مجموعات متصلة بجبال وعوامات على السطح تدل على أماكن تواجدها.

1893

Poverty

The inability of people to realise their potential as human beings.

Pauvreté

Pour des gens, impossibilité de réaliser leur potentiel en tant qu'êtres humains.

Pobreza

La incapacidad de las personas de alcanzar su potencial como seres humanos.

贫困

人们不能实现其作为人类的潜力。

فقر

عدم قدرة الناس على إدراك إمكانياتهم كإنسان.

1894

Prawn, giant freshwater-

The decapod crustacean *Macrobrachium rosenbergii* is a commercially important prawn because of its size and its eating qualities. Though adults are found mostly in tropical areas in fresh- and brackishwater areas, the species requires water of about 12 ppt salinity for larval rearing.

Chevrette

Le crustacé décapode *Macrobrachium rosenbergii* est une "crevette" d'eau douce de grande importance commerciale à cause de sa taille et de ses qualités alimentaires. Bien que les adultes soient trouvés principalement en régions tropicales en eaux douces et en eaux saumâtres, l'élevage des larves de cette espèce requiert de l'eau ayant une salinité d'environ 12 pour mille.

Langostino gigante de aguadulce

Crustáceo decápodo, *Macrobrachium rosenbergii*, es un langostino comercialmente importante debido a su tamaño y sus cualidades comestibles. A pesar de que los adultos se encuentran mayormente en áreas tropicales en agua dulce o salobre, la especie requiere de cerca de 12 ppm de salinidad para la cría de larvas.

虾，淡水-大的-

由于其规格和可食质量，十足类甲壳动物罗氏沼虾是一种商业化的重要虾类。尽管成虾大多被发现于热带的淡水和咸淡水水域，该品种需要盐度大约为12ppt的水进行幼体培育。

جمبري المياه العذبة العملاق

قشريات عشارية الأرجل من جنس *Macrobrachium rosenbergii*. وهو من الجمبريات ذات القيمة التجارية العالية بسبب حجمه الكبير وجودته العالية. وعلى الرغم من تواجد الجمبري الناضج في المياه العذبة والمياه الشروب [عادة في المناطق الحارة]، فإن تربية يرقات هذا النوع تحتاج لماء ملوحتة تبلغ 12 جزءاً في الألف.

1895

Precision

Degree of refinement with which a measurement is made or stated; the reproducibility of the measurements observed in repeated trials.

Précision

La finesse avec laquelle une mesure est faite ou exprimée; la concordance entre deux ou plusieurs déterminations d'une quantité donnée.

Precisión

Grado de refinamiento con el cual se realiza o expresa una medición; la replicabilidad de las medidas observadas en repetidas pruebas.

精度

测量数据被取得和陈述的精准程度；观察到的测量值在重复试验中的可重复性。

إتقان-دقة

درجة الدقة والضبط التي تؤخذ أو تسجل بها القياسات؛ مدى تطابق القياسات المسجلة في التجارب المكررة.

1896

Predation

Act of an animal capturing or consuming another (prey) of a different and usually smaller species.

Prédation

Acte d'un animal capturant ou se nourrissant d'un autre animal (proie) appartenant à une espèce différente et en général plus petite.

Depredación

Acto en el que una animal captura o consume otro

(presa) de una especie diferente y a menudo de menor tamaño.

掠食

动物捕获和吃掉另一个不同和通常较小种类动物被掠食者的行为。

افتراس

عملية صيد أو استهلاك حيوان لحيوان آخر (فريسة) من نوع آخر وعادة أصغر حجماً.

1897

Predator

An organism that derives elements essential for its existence from organisms of other species, which it consumes and destroys.

Prédateur

Organisme qui obtient les éléments essentiels à son existence d'organismes d'autres espèces, qu'il consomme et détruit.

Predador

Organismo que obtiene elementos esenciales para su existencia de organismos de otras especies que consume y destruye.

掠食者

从其所杀死和摄食的其他种类生物获得它生存所必需的养分的生物。

مُفترس

الكائن الذي يحصل على مقومات حياته الأساسية من كائنات من أنواع أخرى، يقضي عليها ويستهلكها.

1898

Predispose (to)

To make susceptible to a disease, which may be activated by certain conditions, as by stress.

Prédisposer

Prédisposer à une maladie qui peut être déclenchée par certains facteurs, comme par exemple le stress.

Predisponer

Volver susceptible a una enfermedad que puede ser desencadenada por ciertos factores, incluido el estrés.

使易受影响

使易

مسبقة-ل-

ليجعل الكائن معرضاً للإصابة المرضية التي تنشطها ظروف معينة مثل عوامل الإجهاد.

1899

Premix

A premix or preliminary mix is a uniform mixture of vitamins and minerals (alone or together) and other ingredients (preservatives, antioxidants), which is included in a formulated diet in very small quantities. Premixes are used to facilitate uniform dispersion of microingredients in a larger mix.

Pré-mélange

Mélange ou pré-mélange uniforme d'un ou plusieurs micro-ingrédients (vitamines, minéraux, médicaments, agents conservateurs, agents anti-oxydants) avec dilueur et/ou véhicule, qui est incorporé en très faible quantité dans un aliment formulé. Les pré-mélanges sont utilisés pour faciliter la dispersion uniforme des micro-ingrédients dans un plus grand mélange.

Premezcla (b)

Una premezcla o mezcla preliminar es una mezcla de vitaminas y minerales (solos o juntos) y otros ingredientes (conservantes, antioxidantes) que se incluye en una dieta formulada en muy pequeñas cantidades. Las premezclas son utilizadas para facilitar la dispersión uniforme de los microingredientes en una mezcla mayor.

预混料

预混料或预先混合料是维生素、和矿物质（单独或一起）和其它成份（防腐剂和抗氧化剂）的均匀混合物，以很小的量被包含在配合饲料中。预混料用于方便微量成分在更大的混合中均匀分散。

مخلوط أولي

المخلوط الأولي، هو خليط من الفيتامينات والأملاح (منفردة أو متحدة) والعناصر الأخرى (مثل المواد الحافظة)، مضادات الأكسدة، يضاف للعلف المصنَّع بكميات ضئيلة جداً. وتستخدم المركزات لتسهيل توزيع العناصر الغذائية الدقيقة في المخاليط الأكبر بصورة متجانسة

1900

Premixing

The preliminary mixing of ingredients with diluents and/or carriers.

Pré-mélanger

Mélanger à l'avance des ingrédients avec des diluents et/ou des véhicules.

Premezclado

Mezclar en primer término los ingredientes con diluyentes y/o vehículos.

预混

成分与稀释剂和载体的初步混合。

خط

الخط الأولي للعناصر مع مواد مُخففة و/أو مواد حاملة.

1901

Prescription

Refers to a way of acquiring ownership rights or other land rights by uninterrupted and undisputed possession during a period of time. Some Acts may exclude prescription as a mode of acquisition, others may set specific criteria (e.g. a time limit) that an occupant must meet in order to acquire a formal title through prescription.

Prescription

Manière d'acquérir des droits de propriété ou d'autres droits relatif à la terre par une possession ininterrompue et indiscutée pendant un certain temps. Certaines lois peuvent exclure la prescription comme moyen d'acquisition; d'autres peuvent définir des critères spécifiques (e.g. le temps minimum nécessaire) qu'un occupant doit remplir en vue d'acquérir un titre formel par prescription.

Prescripción

Se refiere a una manera de adquirir derechos de propiedad u otros derechos de tierra por una posesión ininterrumpida o indiscutida durante un período de tiempo. Algunas regulaciones pueden excluir la prescripción como un modo de adquisición, otros pueden establecer criterios específicos (ej., tiempo limitado) que un ocupante debe cumplir para poder adquirir un título formal mediante prescripción.

长期占有

指通过在一定时间内不间断和无争议的拥有来获得所有权或其它土地权力的方式。一些法案排除长期占有作为获得的一种方式，其它法案可能制定特殊的要求例如时间时限，占有者在通过长期占有获得正式权利时必须满足这些

要求。

حق مكتسب بوضع اليد

يدل على طريقة لاكتساب حقوق التملك أو الحقوق الأخرى المتعلقة بالأرض عن طريق امتلاكها لفترة من الزمن دون منازعات أو تدخل. ويضع القوانين قد تلغي مبدأ وضع اليد كسلوب للتملك، في حين قد تضع القوانين الأخرى معايير محددة (مثل الفترة الزمنية القصوى) يجب أن يلتزم بها واضع اليد لكي يكتسب الملكية بشكل رسمي.

1902

Prevalence

Number of cases existing per unit of population at a given time.

Prévalence

Nombre de cas existant par unité de population à un moment donné.

Prevalencia

Número de casos existentes por unidad de población en un tiempo dado.

流行状况

一定时间内发生在单位群体内的病例的数量。

انتشار

عدد الأفراد الموجودة في وحدة العشييرة عند زمن معين.

1903

Prey

Animal that is hunted and eaten by predators.

Proie

Animal qui est chassé et mangé par des prédateurs.

Presca

Animal que es cazado y comido por un predador.

被掠食者

被掠食者猎杀和吃掉的动物。

فريسة

حيوان يُصَاد ويؤكل بواسطة المُفترسات.

1904

Price index, consumer- (CPI)

A measure of the average level of prices for commodities purchased by a moderate-income urban family. In the UK, referred to as Retail Price Index; in the USA, as Cost of Living Index.

Index des prix à la consommation (IPC)

Aux Etats-Unis: index du coût de la vie. Une mesure du niveau moyen des prix des commodités achetées par des familles urbaines ayant des revenus modérés. En Grande Bretagne, l'on préfère utiliser le terme "index des prix de détail".

Índice de Precios al Consumidor (IPC)

Medida de los niveles medios de precios de bienes comprados (consumidos) por una familia urbana de ingresos moderados. En el Reino Unido se usa el Índice de Precios al Detal, y en EEUU el Índice del Costo de Vida.

价格指数，消费者-(CPI)

城市中等收入家庭购买商品的价格平均水平的衡量。在英国，它指零售价格指数；在美国，为生活费指数。

مؤشر سعر المستهلك

مقياس لمتوسط معدل أسعار السلع التي تشتريها أسرة حضرية متوسطة الدخل. ويطلق عليه في المملكة المتحدة مؤشر سعر التجزئة وفي الولايات المتحدة الأمريكية مؤشر كلفة المعيشة.

1905

Price Index, Producer- (PPI)

A family of indexes that measures the average change over time in selling prices received by domestic producers of goods and services. PPIs measure price change from the perspective of the seller. This contrasts with other measures, such as the Consumer Price Index, that measure price change from the purchaser's perspective. Sellers' and purchasers' prices may differ due to government subsidies, sales and excise taxes, and distribution costs.

Index des prix à la production

Famille d'indices qui mesure la variation moyenne dans le temps des prix de vente obtenus par les producteurs intérieurs de biens et de services. Ces indices mesurent la variation des prix du point de vue du vendeur, alors que d'autres mesures, tel que l'Index des prix à la consommation, mesurent la variation des prix du point de vue de l'acheteur. Les variations des prix des vendeurs peuvent différer de celles des prix des acheteurs à cause des subsides gouvernementaux, des taxes (ventes et douane) et des coûts de distribution.

Índice de precios al productor (IPP)

Familia de índices que miden las variaciones a través del tiempo, de los precios de venta obtenidos por los productores locales de bienes y servicios. Tales índices miden los cambios de precio desde la perspectiva del vendedor, mientras que otros, por ejemplo el índice de precios al consumidor, miden la variación de precios desde la perspectiva del comprador. Los precios de vendedores y compradores pueden diferir debido a subsidios gubernamentales, impuestos a las ventas y a la actividad empresarial y a los costos de distribución.

物价指数，生产者-(PPI)

一类衡量由商品和服务的国内生产者收到的销售价格随着时间平均变化指数。从销售商的角度衡量价格的变化。这与其它衡量指标形成对照，例如消费者价格指数，它从消费者的角度衡量价格的变化。由于政府补贴、销售和特许权税和分配成本的原因，销售者和消费者价格可能会有所不同。

مؤشر سعر لدى منتج (PPI)

عائلة من المؤشرات التي تقيس متوسط التغير في أسعار البيع التي يحصل عليها المنتج المحلي خلال فترة زمنية نظير خدمات أو سلع. وهذا المؤشر يقيم التغير في السعر من وجهة نظر البائع. وهذا يتباين مع مقاييس أخرى مثل مؤشر سعر المستهلك، الذي يقيس التغير في السعر من وجهة نظر المشتري. السعر لدى البائع والسعر عند المشتري قد تختلف نتيجة للدعم الحكومي، المكوس وضرائب المبيعات، وتكلفة التوزيع.

1906

Price index, wholesale- (WPI)

The index of prices charged for goods sold in primary wholesale markets. Wholesale markets refer to basic goods produced in manufacturing, agriculture, forestry, fisheries, mining, and electric and gas utilities.

Index des prix de gros (IPG)

Index des prix demandés pour des biens vendus par les principaux marchés de gros. Ces marchés de gros traitent de biens de base produits en usines, agriculture, foresterie, pêches et mines, ainsi que de l'électricité et du gaz.

Índice de precios al por mayor (IPM)

Índice de precios de bienes vendidos en mercados mayoristas primarios. Por mercados mayoristas se entiende la venta de bienes básicos producidos por los sectores manufacturero, agrícola, forestal,

pesquero, minero y los servicios de electricidad y gas.

价格指数，批发-(WPI)

在初级批发市场出售的商品价格的指数。批发市场指制造、农业、林业、渔业、采矿及电力和煤气公司生产的基本商品。

مؤشر سعر الجملة

مؤشر للأسعار المدفوعة في البضائع المباعة في أسواق الجملة الرئيسية. وتشير أسواق الجملة إلى السلع الأساسية المنتجة في التصنيع، الزراعة، الغابات، المصايد السمكية، التعدين، واستخدامات الطاقة والغاز.

1907

Price, farm gate-

In aquaculture, the price for a product at the production site, not taking account of any transportation or subsequent handling costs.

Prix à la ferme

En aquaculture, prix d'un produit à son lieu de production, ne tenant aucun compte de frais de transport ou de manutention.

Precio a puerta de granja

En acuicultura: el precio de un producto en el lugar de producción, sin contabilizar costos subsecuentes de transporte o manipulación.

价格，养殖场批发-

水产养殖中，产品在生产现场的价格，不考虑任何运输或此后的搬运成本。

سعر بالموقع

في الاستزراع المائي، سعر المنتج في موقع الإنتاج، دون إضافة تكاليف النقل أو التداول.

1908

Processing, fish-

The receiving and preparation of fish, including, but not limited to, cleaning, cooking, canning, smoking, salting, drying or freezing.

Traitement du poisson

Réception et préparation du poisson, ce qui inclut entre autre nettoyage, cuisson, mise en boîte, fumage, salage, séchage ou congélation.

Procesamiento de peces

La recepción y preparación de pescado, incluyendo, pero no limitado a, la limpieza, cocido, enlatado, ahumado, salado, secado o congelado.

加工，鱼-

鱼的接收和准备，包括但不限于清洗、烹饪、烟熏、腌制、干燥或冷冻。

تجهيز أسماك

هي عملية استقبال وتجهيز الأسماك وتشمل، ولكنها لا تقتصر على: التنظيف، الطهي، التعليب، التدخين، التملح، التجفيف أو التجميد.

1909

Producer

In ecology: any organism that produces organic matter (e.g. macrophytes, seaweeds, phytoplankters).

Producteur

En écologie: tout organisme qui produit de la matière organique (e.g. algues marines, macrophytes, phytoplanctones).

Productor

En ecología: cualquier organismo que produce materia orgánica (por ej., macrofitas, algas

marinas, fitoplancton).

生产者

生态学中：任何生产有机物质的生物例如大型植物、海藻、浮游植物。

منتج

في علم البيئات (الإيكولوجي): الكائن الذي ينتج مادة عضوية (مثل النباتات الدقيقة، الأعشاب البحرية، الهائمات النباتية).

1910

Product, derived-

Product or sub-product obtained from a cultured organism.

Produit dérivé

Produit ou sous-produit obtenu d'un organisme d'élevage.

Producto derivado

Producto o sub-producto obtenido de un organismo cultivado.

产品，衍生的-

从养殖生物获得的产品或次产品。

مشتقات

منتج أو تحت منتج يتم الحصول عليه من كائن مستزرع.

1911

Product, value-added-

Term applied to a product whose value or retail price is greatly enhanced after being subjected to processing.

Produit à valeur ajoutée

Produit dont la transformation augmente de façon considérable la valeur commerciale.

Producto, valor agregado del

Término aplicado a un producto cuyo valor o precio minorista aumenta fuertemente después de ser procesado.

产值，价值附加的-

应用于在经过一次处理后其价值或零售价大大提高的产品的术语。

منتجات القيمة المضافة

مصطلح يُطبق على المنتج الذي تزداد قيمته أو يزداد سعره التسويقي بشكل كبير بعد معالجته أو تجهيزه.

1912

Production

(a) In ecology: what is produced by biological activity, i.e. the total elaboration of tissue during any time interval, including what is formed by individuals that do not survive to the end; it is the difference between the biomass at the end of the period and the biomass at the beginning of the same period. May be measured in terms of wet weight, dry weight, nitrogen content or energy content. In aquaculture: term commonly used to refer to the increase in total weight that has taken place during a specified period; it is the difference between the biomass at the end of the period and the biomass at the beginning of the same period.

(b) In economics: the process of combining resources and forces in the creation of some valuable good or service.

Production

(a) En écologie: ce qui est produit par activité biologique, i.e. l'élaboration totale de tissu au cours d'un intervalle de temps donné, y compris ce qui est formé par les individus qui ne restent pas en vie, jusqu'à la fin de cet intervalle. Peut être mesurée en termes de poids vif, de poids sec, de teneur en azote ou d'équivalent énergétique.

En aquaculture: terme couramment employé pour l'augmentation du poids total qui a eu lieu au cours d'une période donnée; il s'agit de la différence entre la biomasse à la fin de la période et de la biomasse au début de cette même période.

(b) Du point de vue économique: processus qui combine ressources et forces pour créer quelque bien ou service ayant de la valeur.

Producción

(a) En ecología: aquello que es producido por actividad biológica, por ej., la elaboración total de los tejidos de un pez durante un intervalo de tiempo dado, incluido aquello que es elaborado por individuos que no sobreviven hasta el final del proceso. Se trata de la diferencia entre la biomasa al final del período y la biomasa al comienzo del mismo período. Se puede medir en términos de peso húmedo, peso seco, contenido de nitrógeno o contenido energético.

(b) En economía: es el proceso de combinar recursos y fuerzas en la creación de algún bien o servicio valioso.

产量

(a) 生态学中：由生物活动所生产的物质，例如在任何时间间隔内所制造的总的鱼体组织，包括那些没能存活到最后阶段的个体所制造的；它是同一周期结束时生物量与开始时生物量之差。可以按湿重、干重、含氮量或所含能量的形式来衡量。水产养殖中：通常用指在特定周期内发生的总重量增加的术语；它是同一周期结束时生物量与开始时生物量之差。

经济学中：把资源和精力组合到一些有价值商品或服务的创造中的过程。

إنتاج

(a) في إيكولوجيا المصايد: الذي يتم إنتاجه بالأنشطة الحيوية، بمعنى إجمالي ما يتم إنتاجه من أنسجة الأسماك خلال فترة ما، بما في ذلك ما أنتجه أفراد لم يستمروا حتى النهاية. ويقاس الإنتاج في صورة الوزن الرطب، الوزن الجاف، المحتوى من النيتروجين أو الطاقة. في الاستزراع المائي: تعبير يستخدم عادة للإشارة إلى الزيادة في الوزن الكلي التي حدثت خلال فترة ما، وهي الفرق بين الكتلة الحية عند بداية المدة والقدر الذي بلغته في نهايتها.

(b) لأهداف اقتصادية: عملية تجميع الموارد والقوى لخلق بعض السلع أو الخدمات المفيدة.

1913

Production function

The mathematical function depicting the relationships between the output of a firm or economy and the inputs used to produce that output.

Fonction de production

Fonction mathématique décrivant les relations entre l'output d'une entreprise ou d'une économie et les intrants utilisés pour la production de cet output.

Producción, función de

Función matemática que expresa las relaciones entre lo producido por una empresa y los insumos utilizados para esta producción.

生产方程

用于描述一个养殖场或经济体系的产出与用于生产这种产出的投入之间关系的数学方程。

تشغيل إنتاجي

عملية حسابية تعطي صورة عن العلاقة بين مخرجات مؤسسة ما أو اقتصادها والمدخلات التي تم استخدامها لتحقيق هذه المخرجات.

1914

Production rate

Production expressed per unit of time (e.g. day, month, year), such as for example kg/day or tonnes per year.

Taux de production

En aquaculture: production aquacole exprimée par unité de temps (e.g. jour, mois, an), comme par exemple kg/jour ou tonnes par an.

Tasa de producción

En acuicultura: producción acuícola expresada como por unidad de tiempo (por ej., día, mes, año), como por ejemplo kg/día o toneladas por año.

产出率

水产养殖中：按每单位时间(例如天、月、年)表示的产量，例如千克/天或吨/年。

معدل انتاج

في الاستزراع المائي: انتاج الاستزراع المائي لكل وحدة زمن (مثل؛ اليوم، الشهر، السنة)، على سبيل المثال كجم/يوم أو طن في السنة.

1915

Production rate, equivalent-

Yield expressed per unit of time, usually per day or per year; equivalent to (aquaculture) production expressed per unit area per unit of time (e.g. kg/ha/year).

Taux de production équivalent

En aquaculture: rendement exprimé par unité de temps, généralement par jour ou par an; équivalent à la production aquacole exprimée par unité de surface et par unité de temps (e.g. kg/ha/an).

Tasa de producción equivalente

En acuicultura: rendimiento expresado por unidad de tiempo, generalmente por día o por año; equivalente a la producción acuícola expresada por unidad de área por unidad de tiempo (por ej., kg/ha/año).

产出率, 相当的-

水产养殖中：按每单位时间，通常为每天或每年表示的产量相当于按每单位时间、单位面积表示的水产养殖产量例如千克公顷年。

معدل انتاج مكافئ

في الاستزراع المائي: الانتاج في وحدة الزمن، عادة في اليوم أو في السنة؛ وهو يماثل انتاج الاستزراع المائي لوحدة المساحة خلال وحدة الزمن (مثل كجم/هكتار/سنة).

1916

Production, annual-

Term commonly used in aquaculture to describe the quantity (usually expressed in tonnes) of market-sized organisms produced by a specific rearing unit, or the industry, in a calendar year.

Production annuelle

Terme fréquemment utilisé en aquaculture afin de décrire la quantité (habituellement exprimée en tonnes) d'organismes de taille marchande produite par an, dans une unité d'élevage spécifique ou par l'industrie.

Producción anual

Término comúnmente usado en acuicultura para describir la cantidad (normalmente expresada en toneladas) de organismos de tamaño comercial producidos por una unidad de crecimiento específica o la industria, en un año calendario.

生产, 年度的-

水产养殖中通常使用的描述由特定养殖单位、或行业在一个公历年内生产的上市规格生物的数量通常以吨表示的术语。

إنتاج سنوي

مصطلح شائع الاستخدام في الاستزراع المائي يشير إلى كمية الإنتاج القابل للتسويق من الكائنات المستزرعة (عادة بالطن) التي تنتجها وحدة التربية، أو الانتاج، في العام الواحد.

1917

Production, aquaculture

For statistical purposes: specifically refers to output from aquaculture activities, which are designated for final harvest for consumption or other purposes, e.g. ornamental purposes. Output is reported in weight (generally in tonnes of live weight equivalent for aquatic animals, in wet weight for aquatic plants).

Production de l'aquaculture

A des fins statistiques: correspond spécifiquement à la production des activités d'aquaculture destinées à la récolte finale en vue de la consommation ou d'autres usages, par exemple à des fins ornementales; exprimée en poids (généralement en tonnes d'équivalent de poids vif pour les animaux aquatiques, en poids humide pour les plantes aquatiques).

Acuicultura, producción de

Para fines estadísticos: refiere específicamente a producción de las actividades de acuicultura, designada para consumo u otros propósitos, e.g. ornamentales. La producción es expresada en peso (generalmente en toneladas de peso vivo equivalentes para los animales acuáticos y en el peso mojado para las plantas acuáticas).

产量, 水产养殖-

出于统计目的：专指来自于水产养殖活动的产出，它被指定为用于消费或其他目的例如观赏目的的最终收获物。产出按重量进行报告通常对于水生动物按相当的活重，水生植物按湿重。

انتاج استزراع مائي

للأغراض الاحصائية: يختص للتدليل على الانتاج من أنشطة الاستزراع المائي، وذلك فيما يتعلق بالحصاد المخصص للاستهلاك أو لأي أسباب أخرى، مثل: الزينة. ويسجل الناتج بالوزن (بالطن المكافئ من الوزن الحي للكائنات المائية، والوزن الرطب للنباتات المائية).

1918

Production, factors of-

For economic purposes: factors involved in production; they are classed in four main categories called the four factors of production – land, labour, capital and management.

Facteurs de production

Du point de vue économique: facteurs qui participent dans la production; ils sont classés en quatre catégories principales, appelées les quatre facteurs de production - terre, main d'œuvre, capital et gestion.

Factores de producción

En economía: factores involucrados en la producción; son clasificados en cuatro categorías principales llamadas los cuatro factores de producción - tierra, mano de obra, capital y administración.

生产, 的要素-

出于经济目的的：生产中涉及的要素；它们被分作四大类，称作生产的四大要素：土地、人力、资本和管理。

عوامل إنتاج

العوامل التي تتدخل في الإنتاج، وهي مقسمة إلى أربعة أقسام رئيسية تسمى عوامل الإنتاج الأربعة وهي: الأرض، العمالة، رأس المال والإدارة.

1919

Production, gross-

In ecology: the total amount of new organic matter formed in a given time, including that, which is

simultaneously utilized in metabolic processes.

Production brute

En écologie: quantité totale de nouvelle matière organique qui est formée en un temps donné, y compris celle qui est simultanément utilisée dans les processus métaboliques.

Producción bruta

La cantidad total de nueva materia orgánica formada en un tiempo dado, incluyendo aquella que es simultáneamente utilizada en procesos metabólicos.

产量, 毛的-

生态学中：在特定时间内形成的有机物质的总数量，包括在代谢过程中同时利用掉的部分。

إنتاج كلي

هو الكمية الكلية من المادة العضوية الجديدة التي تكونت في وحدة الزمن، بما فيها الجزء المستخدم في العمليات الأيضية (التحولية).

1920

Production, gross primary-

In ecology: the total amount of organic matter produced per unit of time by an individual, a population, an area or a water volume.

Production primaire brute

En écologie: quantité totale de matière organique produite par unité de temps par un individu, une population, une zone ou un volume d'eau.

Producción primaria bruta

En ecología: cantidad total de materia orgánica producida por unidad de tiempo por un individuo, una población o un área o volumen de agua.

产量, 毛初级的-

生态学中：由一个个体、群体、一定面积或水体在单位时间内生产有机物质的总量。

إنتاجية أولية كلية

في الإيكولوجيا: الكمية الكلية من المادة العضوية التي تنتج في وحدة الزمن بواسطة عشيرة، منطقة، أو كتلة مائية.

1921

Production, hatchery-

For statistical purposes: specifically refers to the production of seed from indoor or outdoor hatchery/nursery facilities; usually reported as numbers.

Production d'écloserie/nurserie

A des fins statistiques: correspond spécifiquement à la production des reproducteurs des installations couvertes ou en plein air d'écloseries/nurseries; elle est généralement exprimée en nombre.

Producción en viveros

Para fines estadísticos: producción de semillas en viveros y criaderos cerrados o abiertos que se suele notificar por número.

产量, 孵化场-

出于统计目的：专指来自于室内或室外孵化或育苗设施的产量；通常按数量报告。

انتاج مفرخات

للأغراض الاحصائية: يشير تحديدا لإنتاج وحدات المفرخات (داخل أو خارج الغرف) من الزريعة (صغار الأسماك أو القشريات المخصصة للاستزراع المائي) مسجلة كأعداد.

1922

Production, net-

In ecology: the assimilation surplus in a given period of time after subtracting the amount, which is simultaneously utilized in metabolic processes in the same time interval.

Production nette

Surplus d'assimilation en un temps donné après soustraction de la quantité simultanément utilisée dans les processus métaboliques au cours du même laps de temps.

Producción neta

El exceso de asimilación en un período de tiempo después de sustraer la cantidad que es simultáneamente utilizada en un proceso metabólico en el mismo intervalo de tiempo.

产量，净的-

生态学中：在减去相同时间段内代谢过程中同时消耗掉的数量后的单位时间内同化作用的剩余量。

صافي إنتاج

في الأيكولوجيا: كمية المادة العضوية الناتجة في فترة محددة من الزمن بعد طرح الجزء المستخدم في العمليات الأيضية خلال نفس الفترة.

1923

Production, net primary-

In ecology: obtained by subtracting from the gross primary production the simultaneous losses of organic matter by catabolism (e.g. respiration) per unit of time, by an individual, a population, an area or a water volume.

Production primaire nette

En écologie: obtenue en soustrayant de la production primaire globale les pertes simultanées de matière organique par catabolisme (e.g. respiration) par unité de temps, pour un individu, une population, une surface ou un volume d'eau.

Producción primaria neta

Obtenida de sustraer de la producción bruta primaria las pérdidas simultáneas de materia orgánica por catabolismo (ej. respiración) por unidad de tiempo, por individuo, para una población y para un área o volumen de agua.

产量，净初级的-

从毛产量中减去同时在分解代谢中(例如呼吸)消耗的部分，由一个个体、群体、一定面积或水体在单位时间内获得的量。

صافي إنتاج أولية

يتم الحصول عليه بطرح المادة العضوية المفقودة في عمليات التمثيل الهديمي (مثل التنفس) [لكائن، عشيرة، منطقة أو كتلة مائية في وحدة الزمن] من الإنتاج الأولي الكلي.

1924

Production, primary-

The production of new organic matter by photosynthetic and chemosynthetic activity of producer organisms (chiefly green plants). This is very often the first step in a food chain.

Production primaire

En écologie: quantité totale de matière organique néoformée par l'activité photosynthétique et chimiosynthétique d'organismes producteurs (principalement des végétaux). Bien souvent, ceci constitue la première étape d'une chaîne trophique.

Producción primaria

La producción de materia orgánica nueva por parte de autótrofos, tales como algas fotosintéticas. Este es a menudo el primer paso en la cadena alimenticia.

产量，初级的-

通过生产者生物(主要是绿色植物)的光合作用和化能合成活动生产的新的有机物质。它通常是食物链的第一级。

إنتاجية أولية

إنتاج مادة عضوية جديدة عن طريق التغذية الذاتية، مثل الطحالب التي تقوم بعملية التمثيل الضوئي. وهذه العملية هي غالباً الخطوة الأولى في السلسلة الغذائية.

1925

Production, secondary-

In ecology: production of organisms (primary consumers) that feed on vegetal matter; usually applied to the production of all sorts of invertebrates.

Production secondaire

En écologie: production d'organismes (les consommateurs primaires) qui se nourrissent de matière végétale; s'applique généralement à la production de toutes sortes d'invertébrés.

Producción secundaria

En ecología: producción de organismos (consumidores primarios) que se alimentan de materia vegetal; normalmente aplicado a la producción de todo tipo de invertebrados.

产量，次级的-

生态学中：摄食植物性物质的生物(初级消费者)的产量；通常适用于所有种类的无脊椎动物产量。

إنتاج ثانوي

في الأيكولوجيا: إنتاج الكائنات التي تتغذى على المادة النباتية (المستهلكات الأولية)؛ وينطبق ذلك عادة على إنتاج جميع أنواع الحيوانات اللافقارية.

1926

Production, tertiary-

In ecology: production of primary carnivorous organisms (secondary consumers) that feed on animals, which consume vegetal matter.

Production tertiaire

En écologie: production relative au troisième niveau trophique représenté par les carnivores de premier degré (consommateurs secondaires) qui se nourrissent d'animaux consommant de la matière végétale.

Producción terzaria

En ecología: producción de los organismos carnívoros primarios (consumidores secundarios) que se alimentan de animales que consumen materia vegetal.

产量，三级的-

生态学：摄食消耗植物性物质的动物的初级肉食性生物次级消费者的产量。

إنتاجية ثلاثية

في الأيكولوجيا: الإنتاج الأولي من الكائنات آكلة اللحم (المستهلكات الثنائية) والتي تتغذى على الحيوانات الآكلة للحوم النباتية.

1927

Productivity

Rate of production of biomass; expressed as production during a specific time interval.

Productivité

Taux de production de biomasse; exprimé comme la production au cours d'une période de temps déterminée.

Productividad

Tasa de producción de biomasa; expresada como producción durante un intervalo de tiempo específico.

生产力

生物量生产的速度，以一定时间间隔内的产量来表示。

إنتاجية

معدل إنتاج الكتلة الحية؛ ويعبر عنه بكمية الإنتاج أثناء فترة زمنية محددة.

1928

Productivity, gross-

Rate of change in biomass including all losses (e.g. by death) during a specific time interval.

Productivité brute

Changement observé dans la biomasse, y compris toutes les pertes (e.g. mortalité), au cours d'une période de temps donnée.

Productividad bruta

Tasa de cambio en biomasa, incluyendo todas las pérdidas (ej. por muerte) durante un intervalo e tiempo específico.

生产力，毛的-

包括所有损失(例如由于死亡)的生物量的变化速率。

إنتاجية كلية

معدل التغيير في الكتلة الحية شاملاً الخسائر [بسبب الوفاة مثلاً].... خلال فترة زمنية محددة.

1929

Productivity, net-

Rate of accumulation or production of new organic matter or stored energy, less losses, during a specific time interval.

Productivité nette

Taux d'accumulation ou de production de nouvelle matière organique ou d'énergie stockée, sans tenir compte des pertes, au cours d'une période de temps donnée.

Productividad neta

Tasa de acumulación o producción de materia orgánica nueva o de energía almacenada, menos las pérdidas, durante un intervalo de tiempo específico.

生产力，净的-

在一定时间间隔内，新的有机物质或贮存的能量的积累或生产速率，减去了损失。

إنتاجية صافية

معدل تراكم أو إنتاج مادة عضوية جديدة أو طاقة مخزونة، مطروحاً منه الخسائر، خلال فترة زمنية محددة.

1930

Productivity, primary-

Primary production during a specific time interval.

Productivité primaire

Production primaire au cours d'un laps de temps spécifique.

Productividad primaria

Producción primaria durante un intervalo de tiempo específico.

生产力，初级的-

在特定时间段内的初级生产量。

إنتاجية أولية

الإنتاج الأولي أثناء فترة زمنية محددة.

1931

Profile, ground-

A drawn representation of the ground surface, which shows change in elevation (along the vertical axis) with distance (along the horizontal axis).

Profil du terrain

Représentation graphique de la surface du terrain, montrant les variations de niveau (le long de l'axe vertical) en fonction de la distance (axe horizontal).

Perfil del terreno

Representación esquemática de la superficie del terreno que muestra cambios en elevación (a lo largo del eje vertical) con distancia (a lo largo del eje horizontal).

剖面, 地面-

反映地面的高度沿着纵轴随着距离沿着横轴而变化的绘图。

شكل أرض

رسم تمثيلي لسطح الأرض يظهر التغير في الارتفاع (على الإحداثي الرأسي) مع المسافة (على الإحداثي الأفقي).

1932

Profile, soil-

A vertical section through a soil from the surface into the relatively unaltered material.

Profil pédologique

Coupe verticale d'un sol depuis sa surface jusqu'à atteindre du matériau relativement peu altéré.

Perfil del suelo

Corte vertical en el suelo desde la superficie hasta el material relativamente inalterado.

剖面, 土壤-

贯穿土壤从表层到相对未改变的原质的纵剖面。

قطاع تربة

قطاع رأسي خلال تربة ما يبدأ من السطح حتى يصل إلى المادة غير المتغيرة تقريباً.

1933

Profit

The amount by which the price received is greater than the cost; the difference between business income and expenses.

Bénéfice

Quantité par laquelle le prix reçu est plus grand que le coût; la différence entre les revenus de l'entreprise et ses dépenses.

Beneficio

Monto de la diferencia entre el precio recibido y el costo; la diferencia entre los ingresos de una empresa y los gastos.

利润

收到的价格超出成本的数额，营业收入与营业成本之间的差额。

ربح

قيمة ارتفاع سعر البيع عن التكلفة؛ الفارق بين دخل النشاط ومصروفاته.

1934

Profit, gross-

The amount by which, in a given period, the value of sales is greater than the cost of goods sold, without taking note of any expenses for selling,

distribution, or administration.

Bénéfice brut

Au cours d'une période donnée, quantité par laquelle la valeur des ventes est plus élevée que le prix des biens vendus, sans tenir compte des frais de vente, distribution ou administration.

Ganancia bruta

Diferencia positiva que se da, durante un período determinado, entre el valor de las ventas y el costo de los productos vendidos, sin tomar en cuenta ningún gasto por concepto de venta, distribución o administración.

利润, 毛的-

一个特定的时期内，在不考虑任何销售、发送或管理费用的情况下，出售商品的销售超过成本的数额。

عائد كلي

مقدار الفرق بين قيمة المبيعات من البضائع خلال فترة زمنية محددة وتكلفة هذه البضائع دون حساب تكلفة التسويق أو التوزيع أو الإدارة.

1935

Profit, net-

The operating profit after allowing for payment of income tax.

Bénéfice net

Bénéfice calculé après avoir tenu compte du paiement des taxes sur les revenus.

Ganancia neta

La ganancia en una operación después de considerar el pago de los impuestos.

利润, 净的-

在留出所需缴纳的所得税后的经营性利润。

صافي الربح

مكسب التشغيل بعد خصم ضريبة الدخل.

1936

Profit, operating-

The amount by which the gross profit is greater than the operating expenses or overheads.

Bénéfice opérationnel

Quantité par laquelle le bénéfice brut est plus grand que les frais opérationnels ou frais généraux.

Beneficio operativo

Monto de la diferencia entre el beneficio bruto, por encima de los gastos de operación o los gastos generales.

利润, 经营-

毛利润超出经营性费用或管理费的数额。

أرباح تشغيل

القدر الذي يزيد به الربح الكلي عن تكلفة مصروفات التشغيل.

1937

Profitability

Capacity or potential of a project or an organization (business) to make a profit. Measures of profitability include return on capital employed, positive net cash flows, and ratio of net profits to sales.

Rentabilité

Capacité ou potentiel d'un projet ou d'une organisation (entreprise) de réaliser des bénéfices. Les mesures de rentabilité incluent le retour sur capital utilisé, cash flows positifs nets et rapport des bénéfices nets aux ventes.

Rentabilidad

Capacidad o potencialidad de un proyecto o de una organización (negocio) de producir una ganancia. Los factores de rentabilidad incluyen el retorno del capital empleado, el flujo positivo neto de contante, y la relación entre la ganancia neta y las ventas.

收益性

一个项目或一个组织(企业)创造利润的能力或潜力。收益性的衡量方法包括对使用资金的回报、正的净现金流量和净利润与销售额之比。

ربحية

قدرة أو إمكانية مشروع أو مؤسسة (عمل) على تحقيق ربح. وتشمل معايير قياس الربحية العائد على رأس المال الموظف، التدفقات النقدية الإيجابية ونسبة المكسب للمبيعات.

1938

Progeny

The offspring of a particular pair of fish.

Descendance

Les descendants d'une paire de poissons donnée.

Progenie

Las crías de un par de peces en particular.

后代

某一对鱼的后代。

نسل

الذرية الناتجة من زوج معين من الأسماك.

1939

Progeny testing

A breeding programme that is used to decipher a fish's genotype by examining its offspring's phenotypes.

Testage de descendance

Programme d'amélioration génétique servant à déchiffrer le génotype d'un poisson par examen des phénotypes de sa descendance.

Progenie, prueba de

Un programa de reproducción usada para descifrar el genotipo de un pez al examinar los fenotipos de sus crías.

后代检验

通过检查后代的表型来解译鱼的基因型的育种程序。

اختبار نسل

برنامج للتكاثر يستخدم لاكتشاف الصفات الوراثية للأسماك عن طريق فحص الصفات الظاهرية للأبناء.

1940

Prognosis

A forecast of the outcome of a disease.

Pronostic

Prévision de l'évolution d'une maladie.

Prognosis

La predicción del resultado de una enfermedad.

预后

对于疾病后果的预测。

تقييم مستقبلي للمرض

التنبؤ بحدوث مرض ما.